

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 99 (1981)
Heft: 268

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 19.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



A.Z.
3000 BERN I

SCHWEIZERISCHE
LANDESBIBLIOTHEK
3003 BERN

3003

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
 Preise: Kalenderjahr Fr. 44.-, halbj. Fr. 27.-, Ausland Fr. 55.- jährlich
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 51 Rp., Ausland 57 Rp.
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
 Prix: Année civile 44 fr., un semestre 27 fr., étranger 55 fr. par an
 Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 51 cts, étranger 57 cts
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 268 - 3629

Bern, Mittwoch, 18. November 1981
 Berne, mercredi, 18 novembre 1981

99. Jahrgang
 99e année

No 268 - 18. 11. 1981

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni
 Zürich; Bern, Luzern, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Appenzel A. Rh., Appenzel I. Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 311339-311375

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Ernennung eines Botschafters - Nomination d'un ambassadeur.

Ausdehnung des vollautomatischen Telexverkehrs. - Extension du trafic télex automatique.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Konkurrenzeröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschaftsdner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschaftsdners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschaftsdner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfändversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fallig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschaftsdner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschaftsdners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfändtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschaftsdners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfändtitel und Pfändverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschaftsdners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

(383C)

Gemeinschaftsdnerin: Oswald Lonja, geb. 26. Februar 1944, von Wallisellen ZH, Serviertochter, Reinhold Frei-Strasse 23, 8049 Zürich.
 Eigentümerin folgender Liegenschaft in Ebnet-Kappel SG:

Parzelle Nr. 2087; Wohnhaus mit Wirtschaft, Vers. Nr. 2111, mit 432 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.

Datum der Konkursöffnung: 1. Oktober 1981.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 27. November 1981.

8049 Zürich, den 30. Oktober 1981

Konkursamt Höngg-Zürich:
 W. Kunz, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

(3687)

Gemeinschaftsdnerin: Metalan AG, Grubenstrasse 54, 8045 Zürich.

Datum der Konkursöffnung: 7. September 1981.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 20. November 1981.

Vergleiche im übrigen das Kantonale Amtsblatt Zürich vom 23. Oktober 1981.

8036 Zürich, den 21. Oktober 1981

Konkursamt Wiedikon-Zürich:
 Spitznagel, Notar

Kt. Zürich

(3793)

Gemeinschaftsdnerin: Cromas AG, Badenerstrasse 281, 8003 Zürich.

Datum der Konkursöffnung: 13. Oktober 1981.

Summarisches Verfahren. Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 20. November 1981.

8036 Zürich, den 31. Oktober 1981

Konkursamt Wiedikon-Zürich:
 J. Krummenacher, Notar-Stellvertreter

Kt. Basel-Stadt

(4012)

Vorläufige Konkursanzeige

Über Anklin Heinz, Steinenbachgässlein 30, Basel, Inhaber der Einzelfirma «Studio Solaire, Heinz Anklin», Freie Strasse 74, Basel, wurde am 22. Oktober 1981 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

4001 Basel, den 18. November 1981

Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Stadt

(4011)

Gemeinschaftsdnerin: «Jean Yves Forest» AG, Handel mit Edelsteinen, Juwelen sowie optischen und anderen technischen Geräten, Heuberg 12, Basel.

Datum der Konkursöffnung: 22. Oktober 1981.

Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 8. Dezember 1981, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre).

Eingabefrist: bis 18. Dezember 1981.

4001 Basel, den 18. November 1981

Konkursamt Basel-Stadt

Kt. St. Gallen

(3996)

Gemeinschaftsdner: Bachofner Fritz, 1922, von Hüntwangen ZH, wohnhaft im Bidems, 7310 Bad Ragaz, Inhaber der Einzelfirmen:

- «Friba Treuhand Bachofner», im Bidems, 7310 Bad Ragaz, und

- «Ascot-Pferdesport Bachofner», obere Gasse 25, 7000 Chur.

Datum der Konkursöffnung: 25. September 1981.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 8. Dezember 1981.

8722 Kaltbrunn, den 18. November 1981

Konkursamt des Kantons St. Gallen

Zweigstelle Kaltbrunn: H. Scheuble

Ct. de Vaud

(3997)

Faillite: Omnitec Electronic S.A., vente et réparations d'instruments de musique, avenue de Collonges 11, à Lausanne.

Date du prononcé: 3 novembre 1981.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 8 décembre 1981.

1001 Lausanne, le 11 novembre 1981

Office des faillites

Ct. de Neuchâtel

(4010)

Faillite: A la Belette, société à responsabilité limitée ayant son siège à Neuchâtel, Faubourg de l'Hôpital 9, Magasin de confection pour dames.

Date de l'ouverture de la faillite: 5 novembre 1981.

Première assemblée des créanciers: le vendredi 27 novembre 1981, à 14 h. 30, à l'Hôtel de Ville de Neuchâtel, salle du Conseil général, 1er étage.

Délai pour les productions: vendredi 18 décembre 1981.

2001 Neuchâtel, le 18 novembre 1981

Office des faillites
 Le préposé: Y. Bloesch

Ct. de Genève (4030)
 Failli: **Burkhardt Marc Alexandre**, 16 novembre 1919 VD, exploitant de gravières, domicilié chemin de la Tourelle 8, à Genève, exploitation de gravières; transport et terrassement à l'enseigne «Gravières Marc Burkhardt», sis précédemment route de Vernier 207, à Vernier G.E. actuellement chemin de la Tourelle 8, à Genève.
 Date de l'ouverture de la faillite: 8 septembre 1981.
 Liquidation sommaire, art. 231 LP: 16 novembre 1981.
 Délai pour les productions: 8 décembre 1981.

1200 Genève, le 18 novembre 1981 Office des faillites
 Le préposé: P. Mermoud

Ct. du Jura (4013)
 Faillite: **Eschmann & Guerne SA**, mécanique et décolletage, Près Lias 36, 2854 Bassecour.
 Date de l'ouverture de la faillite: 5 novembre 1981.
 Première assemblée des créanciers: mardi 1er décembre 1981, à 15 h., au Café Suisse, à Bassecour.
 Délai pour les productions: 18 décembre 1981.
 2800 Delémont, le 18 novembre 1981

Office des faillites de Delémont
 Le préposé: J.-L. Chappuis

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Suspension de la liquidation

(LP 230)

Sospensione della procedura

(LEF 230)

Kt. Zürich (3999)
 Über die **Habag, Helmut Augsburg Beleuchtungen AG**, Import, Export von und Handel mit technischen Beleuchtungen und elektrischen Geräten aller Art usw., mit Sitz in Zürich, Bachmatstrasse 10, 8048 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 18. September 1981 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 11. November 1981 mangels Aktiven eingestellt worden.
 Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 30. November 1981 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 6000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.
 8048 Zürich, den 12. November 1981

Konkursamt Alistetten-Zürich,
 Alistetterstrasse 142

Ct. Ticino (4014)
 Fallita: **Ratex S.A.**, Murato.
 Data dei decreti di apertura e sospensione: 30 ottobre e 11 novembre 1981 del pretore di Locarno-Città.
 La procedura di liquidazione sarà chiusa per mancanza di attivo, se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro dieci giorni, anticipando la somma di fr. 1500.- a garanzia delle spese.
 L'ufficio si riserva di chiedere ulteriori anticipi, qualora l'importo richiesto risultasse insufficiente.

6600 Locarno, il 12 novembre 1981 Ufficio esecuzione e fallimenti
 Per l'ufficio: G. Martinoni, uff.

Ct. de Vaud (3998)
 La faillite ouverte le 4 novembre 1981 contre **Maestel S.A.**, commerce de matières alimentaires, Romanel-sur-Lausanne, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.
 Si aucun créancier ne demande d'ici au 28 novembre 1981 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 2000.-, cette faillite sera clôturée.

1001 Lausanne, le 18 novembre 1981 Office des faillites de Lausanne
 H. Rochat, substitut

Ct. de Genève (4025)
 Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.
 Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Faillite: **Hermès Béatrice Irgard**, divorcée Paris, 9 avril 1947, VD, commerçante, domiciliée rue de Lausanne 87, à Genève, associée dans la société en nom collectif Raducanu & Hermès, commerce d'alimentation générale, sis rue de Lausanne 87, à Genève.
 Date de l'ouverture de la faillite: 29 septembre 1981.

Date de suspension de la liquidation: 16 novembre 1981.

Délai pour l'avance des frais: 30 novembre 1981.

Montant de l'avance: fr. 2500.-

1200 Genève, le 18 octobre 1981 Office des faillites
 Le préposé: P. Mermoud

Ct. de Genève (4024)
 Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Failli: **Rubeli Pascal Jean-Marc**, 12 avril 1947, GE et BE, employé de commerce, domicilié avenue Wendt 56, à Genève, importation, exportation, représentation et commerce de tous produits manufacturés ou non et d'articles de diverses natures à l'enseigne «Tradec», sis rue de Chantepoulet 11, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 29 septembre 1981.

Date de suspension de la liquidation: 16 novembre 1981.

Délai pour l'avance des frais: 30 novembre 1981.

Montant de l'avance: fr. 2500.-

1200 Genève, le 18 novembre 1981 Office des faillites
 Le préposé: P. Mermoud

Ct. de Genève (4026)
 Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Faillite: **Teg S.A.**, en liquidation, entreprise de location de voitures avec chauffeur; importation et exportation de marchandises de toute nature ainsi que de tous produits, ayant son siège rue de l'Est 8, à Genève, actuellement avenue Krieg 15, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 29 septembre 1981.

Date de suspension de la liquidation: 16 novembre 1981.

Délai pour l'avance des frais: 30 novembre 1981.

Montant de l'avance: fr. 3000.-

1200 Genève, le 18 novembre 1981 Office des faillites
 Le préposé: P. Mermoud

Ct. de Genève (4027)
 Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Faillite: **Monterosa Diffusion S.A.**, commerce de tous produits, en particulier dans le domaine agro-alimentaire; participations, ayant son siège précédemment rue Bovy-Lysberg 8, à Genève, actuellement avenue des Grandes Communes 8, au Petit-Lancy G.E.

Date de l'ouverture de la faillite: 4 novembre 1981.

Date de suspension de la liquidation: 16 novembre 1981.

Délai pour l'avance des frais: 30 novembre 1981.

Montant de l'avance: fr. 3000.-

1200 Genève, le 18 novembre 1981 Office des faillites
 Le préposé: P. Mermoud

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich (4017)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über die Firma **Soffred SA**, mit Sitz in Zürich 8, Seefeldstrasse 188, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Riesbach-Zürich, Postfach, 8034 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 18. November 1981 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuhängen. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

8034 Zürich, den 12. November 1981

Konkursamt Riesbach-Zürich:
 M. Rieser, Notar-Stellvertreter

Kt. Schwyz (4001)

In der konkursamtlichen Nachlassliquidation über **Stalder Jost**, wohnhaft gewesen Restaurant Eintracht, 8841 Egg SZ, liegt der infolge nachträglicher Anmeldungen diverser Forderungen von Fr. 5412.10 ergänzte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Einsiedeln, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung der Kollokationsergänzung sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 18. November 1981 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Einsiedeln anzuhängen. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird die Planergänzung rechtskräftig.

8840 Einsiedeln, den 12. November 1981 Konkursamt Einsiedeln

Kt. Solothurn (4034)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs (summarisches Verfahren) über **Marti Peter**, 1942, Kaufmann, Dammstrasse 20, Zuchwil, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerechnet gerichtlich anhängig zu machen, andernfalls wird der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet.

Innert der gleichen Frist sind eventuelle Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) einzureichen.

4500 Solothurn, den 13. November 1981 Konkursamt Kriegstetten

Kt. Solothurn (4033)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs (summarisches Verfahren) über **Winiger Willy**, 1947, Architekt, Luterbachstrasse 4c, Derendingen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerechnet gerichtlich anhängig zu machen, andernfalls wird der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet.

Innert der gleichen Frist sind eventuelle Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) einzureichen.

4500 Solothurn, den 13. November 1981 Konkursamt Kriegstetten

Kt. Basel-Landschaft (4016)

Änderung des Kollokationsplanes

Im Konkurs über **Bütschi Kurt**, geb. 1924, von Reutigen BE, Inhaber der Einzelfirma Bütschi Photolithos, Dreispitzstrasse 32, Münchenstein, mit Filialen in Genf und Lahr (D). Früher wohnhaft Im Mooswasen 14, Therwil, nun Landererstrasse 32, Reinach, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe sowie nachträglicher Anerkennung von Forderungen durch die Konkursverwaltung abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

4102 Binningen, den 18. November 1981 Konkursamt Binningen

Ct. de Vaud (4002)
Modification de l'état de collocation
 Faillie: **Equinoxe SA**, chemin de la Cure 2, Epalinges.
 Deuxième dépôt de l'état de collocation ensuite de l'admission définitive de créances dont la collocation avait été suspendue.
 Délai pour intenter action en opposition: 28 novembre 1981, sinon l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.
 1001 Lausanne, le 18 novembre 1981
 Office des faillites:
 M. Tavel, préposé

Ct. de Vaud (4000)
 Faillie: **Zintec S.A.**, chemin des Croix-Rouges 14, Lausanne.
 L'état de collocation est déposé à l'office.
 Délai pour intenter action en opposition au 28 novembre 1981, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.
 1001 Lausanne, le 18 novembre 1981
 Office des faillites de Lausanne:
 H. Rochat, substitut

Ct. du Valais (4015)
Dépôt d'état de collocation complémentaire
 Faillie: **L'Arpille SA**, Martigny-Combe.
 Un état de collocation complémentaire est déposé à l'office des faillites de Martigny, à Martigny, où il peut être consulté dès et y compris le 18 novembre 1981.
 Il s'agit de 2 créances de 5e classe nos 29 et 30 de respectivement fr. 164 993.70 et fr. 220 635.50.
 Délai pour intenter action selon art. 250 LP: 27 novembre 1981.
 1920 Martigny, le 16 novembre 1981
 L'administrateur de la masse:
 A. Girard, préposé

Ct. de Genève (4028)
 Sont déposés dès ce jour:
 1. l'état de collocation,
 2. l'état des revendications,
 3. l'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.
 Il est imparti aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:
 1. intenter action contre l'état de collocation,
 2. demander la cession des droits pour contester une revendication,
 3. recourir contre une décision d'insaisissabilité.
 Faillie: **Exel Watch S.A.**, fabrication et vente de nouveautés et spécialités horlogères, ayant son siège avenue Blanc 34, à Genève. (Réf. no 1)
 1200 Genève, le 18 novembre 1981
 Office des faillites
 Le préposé: P. Mermoud

Ct. de Genève (4029)
Modifications d'état de collocation et des revendications
 Sont déposés à nouveau dès ce jour:
 1. l'état de collocation,
 2. l'état des revendications.
 Il est imparti aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:
 1. intenter action contre la (les) nouvelle(s) collocation(s),
 2. demander la cession contre la (les) nouvelle(s) revendication(s), sinon chaque modification sera acceptée.
 Faillie:
Plagefim Commercial S.A., achat, vente, représentation, importation, exportation de toutes matières premières et de tous produits, notamment dans le domaine de la construction, ayant son siège rue de Lausanne 145, à Genève. (Réf. no 1)
Guex Pierre, 5 septembre 1928 VS, commerçant, domicilié chemin des Crêts de Champel 1, à Genève, exploitant un commerce d'alimentation et un restaurant, sis chemin Bizot 4-5, à Genève et un magasin d'alimentation, sis chemin de Pré-Marais 9, à Bernex GE, exploitant précédemment un commerce de vins, liqueurs et spécialités alimentaires, sis rue Gustave Revillod 6, à Genève et trois commerces discount de produits alimentaires, vins et liqueurs, sis route des Acacias 14, rue du Prieuré 18 et rue de Montchoisy 40, à Genève. (Réf. no 1)
Preprier Jules, 16 décembre 1922, Zurich-Ville, commerçant exploitant fabrication et commerce de confections, nouveautés et tous articles de la branche textile (gros et détail) succ. de Gilbert Weiersmüller, sis rue Louis-Favre 15, à Genève, ainsi qu'un commerce de tous articles textiles et d'habillement, nouveautés et colifichets à l'enseigne «Chez Joseph», sis rue de la Servette 23, à Genève, avec succursale ruelle du Grand Saint-Jean 5, à Lausanne VD, domicilié avenue Krieg 34, à Genève et avenue Louis Yung 7-9, à Versoix GE. (Réf. no 1)
 1200 Genève, le 18 novembre 1981
 Office des faillites
 Le préposé: P. Mermoud

Verteilungsliste und Schlussrechnung (SchKG 263)
Kt. Bern (4018)
 Auflage der Verteilungslisten betreffend Grundbuch Lauterbrunnen Nrn. 1233, 2010, 1986, 2729 und 3865
 Gemeinschaftlicher Schuldner: **Huggler Peter Werner**, Lauterbrunnen/Wengen.
 Auflageort: Konkursamt Interlaken.
 Auflage- und Anfechtungsfrist: bis und mit 30. November 1981.
 3000 Bern, den 13. November 1981
 Ausseramtliche Konkursverwaltung:
 Allgemeine Treuhand AG

Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268)

Clôture de la faillite (LP 268)
Kt. Zürich (4003)
 Das Konkursverfahren über **Membrini Antonio**, geb. 1929, italienischer Staatsangehöriger, Inhaber der Einzelfirma A. Membrini Radio-TV, Militärstrasse 76, Zürich, wohnhaft Im Späten 22, 8906 Bonstetten, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksamtes Affoltern am Albis vom 5. November 1981 als geschlossen erklärt worden.
 8952 Schlieren, den 12. November 1981
 Konkursamt Schlieren:
 A. Meier, Notar-Stellvertreter

Kt. Bern (4020)
 Gemeinschaftlicher Schuldner: **Räss Paul**, gew. Fabrikant, Lützelflüh, ausgeschlagene Verlassenschaft.
 Datum des Schlusses: 13. November 1981.
 3456 Trachselwald, den 13. November 1981
 Konkursamt Trachselwald

Kt. Solothurn (4035)
 Das Konkursverfahren über **Anderegg Adolf**, 1944, Metzger, Bleichenbergstrasse 54, Biberist, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Bucheggberg-Kriegstetten vom 3. November 1981 als geschlossen erklärt worden.
 4500 Solothurn, den 13. November 1981
 Konkursamt Kriegstetten

Kt. Basel-Stadt (4019)
 Gemeinschaftlicher Schuldnerin: **Cofubal A.G.**, Laufenstrasse 12, Basel.
 Datum der Schlussklärung: 11. November 1981.
 4001 Basel, den 18. November 1981
 Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Aargau (4004)
 Das Bezirksgericht Brugg hat mit Beschluss vom 27. Oktober 1981 das ordentliche Konkursverfahren über **Dreissgacker Friedrich**, geb. 1924, Architekt, deutscher Staatsangehöriger, in Rüfenach, Neurenben, als geschlossen erklärt.
 Das Bezirksgericht Brugg hat mit Beschluss vom 27. Oktober 1981 das summarische Konkursverfahren über die Firma **Gloria Verlag AG**, Aktiengesellschaft mit Sitz in Brugg, Aaraustrasse 90, als geschlossen erklärt.
 5200 Brugg, den 12. November 1981
 Konkursamt Brugg

Kt. Wallis (4036)
 Das Konkursverfahren über **Arben AG, Immobilien**, 3903 Wiler, ist durch Verfügung des Instruktionsrichters Westlich-Raron als geschlossen erklärt worden.
 3941 Eischoll, den 16. November 1981
 Konkursamt Westlich-Raron:
 A. Brunner

Ct. de Genève (4031)
 La liquidation de la faillite ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le 16 novembre 1981.
 Faillie: **Moreillon Jean-Jacques**, 27 juin 1927 VD, éditeur, domicilié chemin de Maisonneuve 5, à Châtelaine GE, exploitant édition de livres, brochures et publications, notamment d'ordre touristique à l'enseigne «Panoramic Verlag», sis rue de Saint-Jean 15, à Genève.
 Le failli a été déclaré excusable.
 1200 Genève, le 18 novembre 1981
 Office des faillites
 Le préposé: P. Mermoud

Vente aux enchères publiques après faillite (LP 257-259)
Ct. de Vaud (4021)
Renvoi de vente
 La vente aux enchères publiques de la grande propriété, sise à Fournex et provenant de la masse en faillite de **Stern Marcel**, annoncée pour le vendredi 11 décembre 1981, au bureau de l'office des faillites de Nyon, n'aura pas lieu.
 Cette réalisation est annulée selon décision prise par l'office de Genève, administrateur de la faillite précitée.
 1260 Nyon, le 13 novembre 1981
 Office des faillites de Nyon:
 J. Froidevaux, préposé

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe
Sursis concordataire et appel aux créanciers
 (SchKG 295, 296, 300) - (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldner ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.
 Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.
 Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.
 Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Aargau (4005)
 Das Bezirksgericht in Zurich hat in seiner Sitzung vom 11. November 1981 dem Gemeinschaftlicher Schuldner **Strittmatter Ernst**, von Böbikon, mechanische Werkstätte und Maschinenbau, in 8439 Böbikon, Hinterdorf 20a, vorerst eine 4monatige Nachlass-Stundung gewährt.
 Datum der Bewilligung: 11. November 1981.
 Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis am 11. März 1982.
 Eingabefrist: 23. November bis und mit 14. Dezember 1981.
 Sachwalter: **Kurt Riesen**, Risag GmbH, Verwaltung und Treuhand, Poststrasse 15, 5600 Lenzburg.
 Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen sowie Guthaben des Schuldners während obgenannter Eingabefrist, Wert 11. November 1981, unter Angabe allfälliger Vorzugsrechte, beim Sachwalter anzumelden. Die Forderungsbelege sind beizulegen. Im Unterlassungsfalle sind sie bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt. Mitteilungen über das weitere Verfahren und die Gläubigerversammlung erfolgen später.
 5600 Lenzburg, den 12. November 1981
 Der Sachwalter:
 K. Riesen, Risag GmbH

Kt. Aargau (4006)
Das Bezirksgericht in Bremgarten hat in seiner Sitzung vom 12. November 1981 der Gemeinschuldnerin Firma Dekora AG, Schreinerei für Innenausbau, mit Sitz in 5620 Zufikon, Rosswaldstrasse 2, Betrieb in 5634 Merenschwand, vorerst eine 4monatige Nachlassstundung gewährt.
Datum der Bewilligung: 12. November 1981.
Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis am 12. März 1982.
Eingabefrist: 23. November bis mit 14. Dezember 1981.
Sachwalter: Kurt Riesen, Risag GmbH, Verwaltung und Treuhand, Poststrasse 15, 5600 Lenzburg.
Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen sowie Guthaben des Schuldners während obgenannter Eingabefrist, Wert 12. November 1981, unter Angabe allfälliger Vorzugsrechte, beim Sachwalter anzumelden. Die Forderungsbelege sind beizulegen. Im Unterlassungsfalle sind sie bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt. Mitteilungen über das weitere Verfahren und die Gläubigerversammlung erfolgen später.
5600 Lenzburg, den 12. November 1981 Der Sachwalter:
K. Riesen, Risag GmbH

Ct. de Vaud (4023)
Débitrice: AET Advanced Electroplating Technology S.A., route Industrielle 1, 1580 Avenches.
Date de l'octroi du sursis: 29 octobre 1981.
Durée du sursis: 4 mois, échéant le 28 février 1982.
Commissaire au sursis: le préposé aux faillites, 1580 Avenches.
Délai pour les productions: 8 décembre 1981, au commissaire au sursis, faute de quoi les créanciers seront exclus des délibérations relatives au concordat.
Assemblée des créanciers: vendredi 29 janvier 1982, en salle du Tribunal, Hôtel de Ville, Avenches, à 14 h. 30.
Dépôt des pièces: le dossier sera à disposition des créanciers au bureau de l'office des faillites, rue du Collège 10, Avenches, dès le 19 janvier 1982.
Le commissaire ne donne aucune garantie quelconque pour le paiement des dettes contractées pendant le sursis concordataire.
1580 Avenches, le 13 novembre 1981 Le commissaire au sursis:
B. Varidel

Ct. du Valais (4022)
Débiteur: Favre Jean-Charles, commerçant, domicilié à Vétroz VS.
Date de l'octroi du sursis: Par décision du juge-instructeur du district d'Hérens-Conthey, à Sion, du 12 novembre 1981, en application des art. 293 ss de la loi sur les poursuites.
Durée du sursis: 4 mois, expirant le 12 mars 1982.
Commissaire au sursis: Charles Dumas, fiduciaire, rue de la Dent-Blanche 10, à Sion.
Délai pour les productions: 14 décembre 1981 (art. 300 LP).
Les créanciers sont invités à consigner leurs créances auprès du commissaire au sursis, dans le délai imparti, avec intérêts arrêtés au 14 décembre 1981, avec toutes pièces justificatives utiles, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat. Tous les créanciers qui ont commencé des poursuites doivent produire à nouveau (art. 300 LP).
Les débiteurs doivent s'acquitter en mains du commissaire sous peine de devoir payer deux fois.
Le commissaire ne donne aucune garantie quelconque pour le paiement des dettes contractées pendant le sursis concordataire.
Assemblée des créanciers: vendredi 15 janvier 1982, à 15 h., à la salle du Café industriel, à Sion, rue de Conthey (1er étage).
Examen des pièces: pendant les 10 jours précédant l'assemblée des créanciers, au bureau du commissaire, à Sion (tél. 027 22 14 68, à 14 à 18 h.).
1950 Sion, le 13 novembre 1981 Le commissaire au sursis:
Charles Dumas

Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 306, 308, 317)

Kt. Zürich (4007)
Das Bezirksgericht Hinwil hat mit Beschluss vom 13. Oktober 1981 den von Günther Fluri, geb. 6. Mai 1941, von Ennetmoos NW und Zürich, Werbeberater, wohnhaft Eichhalde, 8611 Bertschikon, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Grundlage von 35% der Forderungen fünfter Klasse bestätigt und auch für die nicht zustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt.
Der Beschluss ist rechtskräftig. Die dem Nachlass-Schuldner bewilligte Stundung ist mit dieser Veröffentlichung beendet.
8340 Hinwil, den 12. November 1981
Bezirksgerichtskanzlei Hinwil

Verschiedenes – Divers – Varia

Kt. Bern (4009)
Löschung eines Pfandtitels
(Art. 69 VZG)
Konkurs Bauvag AG, Neuengasse 28, 6300 Zug.
Anlässlich der am 23. September 1981 durchgeführten Zwangsversteigerung sind die nachfolgenden Pfandtitel mangels Deckung gänzlich erloschen:
Grundpfandrecht:
Inhaberschuldbrief von Fr. 140 000.- im 6. Rang, Eintrag vom 22. Mai 1979, Beleg V/3354;
Inhaberschuldbrief von Fr. 100 000.- im 7. Rang, Rangkonkurrenz, Eintrag vom 22. Mai 1979, Beleg V/3354;
Inhaberschuldbrief von Fr. 100 000.- im 7. Rang, Rangkonkurrenz, Eintrag vom 22. Mai 1979, Beleg V/3354.
Grundpfand: Liegenschaft Biel-GBbl. Nr. 5898, Plan 53, Wohnhaus mit Geschäftshaus, Malerwerkstatt, Madretschstrasse 126 und 128, in Biel.
Schuldnerin: Bauvag AG, Neuengasse 28, 6300 Zug.
Im weitem wird auf Art. 69 Abs. 2 der VZG verwiesen, wonach die Veräusserung und Verpfändung der gänzlich zu Verlust gekommenen Pfandtitel als Betrug strafbar ist.
2500 Biel, den 18. November 1981 Konkursamt Biel:
R. Regnard

Ct. de Vaud (4037)
Recours contre le refus d'homologuer un concordat
Les créanciers de Mezeovari Ferenc, à Montreux, sont informés que la Cour des poursuites et faillites du Tribunal cantonal, siégeant au Palais de justice de Montbenon, à Lausanne, statuera en audience publique le jeudi 14 janvier 1982, à 9 h., sur le recours exercé par Ferenc Mezeovari contre le prononcé rendu le 12 octobre 1981 par le président du Tribunal du district de Vevey, refusant d'homologuer le concordat présenté à ses créanciers par Ferenc Mezeovari.
Un délai au 15 décembre 1981 est fixé aux créanciers qui désirent déposer un mémoire, produire des pièces nouvelles ou requérir des mesures complémentaires d'instruction. Les mémoires doivent être produits en deux exemplaires au greffe du Tribunal cantonal (Cour des poursuites et faillites). Les mémoires produits hors délai ne seront pas versés au dossier.
Les créanciers présents ou représentés auront le droit de prendre la parole. Le dispositif de l'arrêt sera prononcé immédiatement en séance publique, sitôt après la délibération, puis communiqué par écrit aux intéressés.
Le dossier peut être consulté par les intéressés au greffe du Tribunal cantonal.
1003 Lausanne, le 16 novembre 1981 Le président de la Cour des poursuites et faillites:
Jacques Reymond

Ct. de Vaud (4008)
Requête de faillite sans poursuite préalable
A vous Dalbro S.A., en liquidation, à Yverdon, par notification à son unique liquidateur Alain Dallenbach, à Rümliang, actuellement sans domicile connu.
Vous êtes citée à comparaître personnellement à mon audience particulière du mercredi 2 décembre 1981, à 8 h. 30, dans la salle des séances du Tribunal, à Yverdon, Hôtel de Ville, salle du Tribunal, pour voir statuer sur la requête de faillite sans poursuite préalable formée par Moversa SA, à Frick.
Il sera statué nonobstant votre absence.
1400 Yverdon, le 12 novembre 1981 Le président du Tribunal civil du district d'Yverdon:
A. Tanner, v.p.

Ct. de Genève (4032)
Appel aux créanciers hypothécaires et sommation aux titulaires de servitudes
(Liquidation art. 134 ORI)
Les créanciers hypothécaires sont sommés de produire leurs créances dans le délai des productions, avec intérêts et frais, en remettant leurs moyens de preuve en original.
Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics, et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.
Faillites:

Société Immobilière Eguechaudens «A» S.A.
Société Immobilière Eguechaudens «B» S.A.
Société Immobilière Eguechaudens «C» S.A.
Société Immobilière Eguechaudens «D» S.A.
Société Immobilière Eguechaudens «E» S.A.,

achat, vente, construction, gerance et location de tous immeubles, ayant son siège rue de l'Athénée 24, à Genève.
Copropriétaire de l'immeuble suivant: sis sur la commune de Bussy VD, rue de la Gare 2 et rue de l'Industrie 4.
Parcelle no 391, feuille 17 de la commune de Bussygny, d'une superficie totale de 23 317 m², sans bâtiment, propriété en main commune de la société simple constituée par les S.I. Eguechaudens S.A.
Délai pour les productions: 8 décembre 1981.

1200 Genève, le 18 novembre 1981 Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

Zürich – Zurich – Zurigo

6. November 1981
Geka Gesellschaft für Kapitalanlagen AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 158 vom 9. 7. 1980, S. 2309). Dr. Walter Haefelin ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Enrico Pietrobboni, von Olten, in Zürich.
6. November 1981
ATV AG, in Zürich 11, Radio- und Fernsehgeschäft (SHAB Nr. 247 vom 21. 10. 1977, S. 3373). Statuten am 24. 8. 1981 geändert. Neuer Sitz: Wangen-Brüttisellen n. Adresse: Zürichstr. 23, Brüttisellen, c/o Urs Waldburger. Urs Waldburger ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Gloria Mahler-von Rotz, von Zürich, in Dübendorf. Neu hat Einzelprokura: Ali Mahler, von Zürich, in Dübendorf.
6. November 1981
Bruggmann & Weingartner, Werbeagentur, in Zürich 8, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 176 vom 31. 7. 1975, S. 2112). Neuer Gesellschafter: Bruno Peter, von Bassersdorf, in Fällanden.
6. November 1981
Hans Röthlisberger, Sanitär-Reparaturdienst, in Bassersdorf (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1973, S. 108). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.
6. November 1981
Zuberbühler & Co, Nachfolger K. Krischan, in Zürich 1, Apparate und Anlagen für die Wasseraufbereitung (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1972, S. 12). Der Firmeninhaber Klaus Krischan wohnt nun in Meilen.
6. November 1981
Oriba AG, in Zürich 1, Verwaltung von Beteiligungen (SHAB Nr. 219 vom 22. 9. 1981, S. 2993). Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich haben der Löschung zugestimmt. Die Firma wird daher im Handelsregister gelöscht.
6. November 1981
Peter Hauri, bisher in Lenzburg, Fotoatelier und -labor (SHAB Nr. 266 vom 12. 11. 1980, S. 3714). Die Firma hat ihren Sitz nach Zürich verlegt. Adresse: Schrenngasse 11. Inhaber: Peter Hauri, von Reitnau, neu in Zürich 3. Neuer Wortlaut der Firma: Bild + Text, Peter Hauri. Neue Umschreibung des Geschäftsbereichs: Fotoatelier und -labor, Bearbeitung von Texten, Herstellung von Druckschriften.
6. November 1981
Hans Pfister, Umbauen und Renovationen, in Egg, Erlenberg 99, Esslingen, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Hans Pfister, von und in Egg. Einzelunterschrift ist erteilt an Gabriela Pfister, von und in Egg. Planung, Beratung und Ausführung von Umbauen und Renovationen sowie allgemeine Bauarbeiten.
6. November 1981
A. Benz & Cie, Arbezol-Produkte, Inhaber F. Benz & Cie, in Zürich 2, Rengerstrasse 56, Holz- und Bautenschutzmittel usw. Diese aufgelöste Kommanditgesellschaft, welche am 12. 6. 1981 gelöscht wurde (SHAB Nr. 141 vom 23. 6. 1981, S. 2010), wird wieder eingetragen, nachdem sich herausgestellt hat, dass die Liquidation noch nicht vollständig beendet ist. Liquidatorin ist die unbeschränkt haftende Gesellschafterin Frieda Benz-Albrecht, von Marbach SG, in Zürich 2; sie führt nun Einzelunterschriften als Liquidatorin. Die Unterschriften der Kommanditistinnen Ellen Benz und Margot Lenz-Benz sowie die Prokura von Emil Wanner sind erloschen.
6. November 1981
Todos Export Import AG, in Zürich 3, Waren aller Art (SHAB Nr. 244 vom 17. 10. 1980, S. 3390). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 6. 10. 1981 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.
6. November 1981
CTI AG Consulting Team Interessengemeinschaft, in Richterswil, Bauberater (SHAB Nr. 195 vom 22. 8. 1979, S. 2707). Federico Grelle, Christian Voldum, Michael Bode, Anastasia Voldum und Magda Grelle sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Rudolf G. Schönberger, von und in Opfikon.
9. November 1981
Orell Füssli Graphische Betriebe AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 238 vom 14. 10. 1981, S. 3217). Statuten am 24. 4. 1975 geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren. Neue Mitglieder des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Fritz Leutwiler, von Reinach AG, in Zumikon, und Dr. Pierre Languetin, von Lignerolle, in Bern. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Nikolaus Frei, von Illnau-Effretikon, in Adliswil.
9. November 1981
Serico AG, in Dübendorf, Druckfarben, Pigmente und verwandte chemische Produkte (SHAB Nr. 68 vom 21. 3. 1980, S. 929). Alexander de Gelsey, Präsident des Verwaltungsrates, ist nun zugleich Delegierter desselben; er führt weiter Einzelunterschrift.
9. November 1981
Seattle-First National Bank (Switzerland) Zürich, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 233 vom 8. 10. 1981, S. 3157). Neuer stellvertretender Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: John Way, Bürger der USA, in Meilen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Krishnan Many, malaysischer Staatsangehöriger, in Wädenswil.
9. November 1981
Temporis Verwaltungs-Aktiengesellschaft, in Zürich 4 (SHAB Nr. 245 vom 22. 10. 1981, S. 3306). Neuer Direktor mit Einzelunterschrift: Dr. Rudolf Braun, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich.
9. November 1981
Egolf AG Uster Strassen- und Tiefbau, in Uster (SHAB Nr. 202 vom 2. 9. 1981, S. 2804). Neu hat Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen: Martin Kuhn, von Zürich, in Wangen-Brüttisellen.
9. November 1981
Egolf AG Uster Strassen- und Tiefbau, Zweigniederlassung Küssnacht, in Küssnacht (SHAB Nr. 202 vom 2. 9. 1981, S. 2804), mit Hauptsitz in Uster. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Martin Kuhn, von Zürich, in Wangen-Brüttisellen, und Peter Müller, von und in Uster.

9. November 1981
Egolf AG Uster Strassen- und Tiefbau, Zweigniederlassung in Zürich 11 (SHAB Nr. 202 vom 2. 9. 1981, S. 2804), mit Hauptsitz in Uster. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Martin Kuhn, von Zürich, in Wangen-Brütisellen.

9. November 1981
Egolf AG Uster Strassen- und Tiefbau, Zweigniederlassung Wädenswil, in Wädenswil (SHAB Nr. 202 vom 2. 9. 1981, S. 2804), mit Hauptsitz in Uster. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Martin Kuhn, von Zürich, in Wangen-Brütisellen. (Der am 24. 8. 1981 eingetragene Kollektivprokurist Erich Wildhaber ist identisch mit dem am 22. 9. 1972 bereits eingetragenen Prokuristen mit gleichen Namen. Die ihn betreffende Eintragung vom 24. 8. 1981 erfolgte irrtümlicherweise.)

9. November 1981
Kontron-Holding AG, in Zürich 9, Erwerb von dauernden Beteiligungen an anderen Unternehmen usw. (SHAB Nr. 283 vom 12. 2. 1980, S. 3292). Die Prokura von Peter Temperli ist erloschen. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Walter Lichtenberger, österreichischer Staatsangehöriger, in Richterswil. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Ernst Rosenberger, von Säfa, in Freienbach.

9. November 1981
Madame Mode GmbH, bisher in Bütikon (SHAB Nr. 59 vom 11. 3. 1980, S. 800). Die Gesellschafterversammlung hat die Statuten, welche ursprünglich vom 18. 4. 1979 datieren und am 20. 2. 1980 letztmalig geändert wurden, am 28. 4. 1981 erneut geändert. Neuer Sitz: Zürich 6, Adresse: Dübendorferstrasse 22, Zürich 12, c/o Wilma Dalla Grana-Delnevo. Zweck: An- und Verkauf sowie Herstellung von Textilien aller Art; kann sich an Unternehmen ähnlicher oder ergänzender Art beteiligen und Grundstücke erwerben sowie veräußern. Stammkapital: Fr. 20.000. Einziger Gesellschafter: Germann Slanz, österreichischer Staatsangehöriger, in Rosenheim (D), mit einer Stammeinlage von Fr. 20.000. Publikationsorgan: SHAB. Bertha Fischer ist nicht mehr Geschäftsführerin; ihre Unterschrift ist erloschen. Neue Geschäftsführerin mit Einzelunterschrift: Wilma Dalla Grana-Delnevo, italienische Staatsangehörige, in Zürich.

9. November 1981
Gardeg-Service, Klaus Garde, in Egg, Gewerbestrasse 12, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaber: Klaus Garde, von und in Wetzikon. Dienstleistungen auf dem Gebiete des Druckereigewerbes.

9. November 1981
Schweizerischer Verband evangelischer Arbeitnehmer, in Zürich 11, Verein (SHAB Nr. 162 vom 14. 7. 1980, S. 2385). Die Unterschrift von Walter Stadelmann ist erloschen.

9. November 1981
Orell Füssli Werbe AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 224 vom 28. 9. 1981, S. 3053). Die Prokura von Theodor Gut ist erloschen.

9. November 1981
Panelectra AG, bisher in Zürich 3, elektrische und elektronische Apparate usw. (SHAB Nr. 31 vom 9. 2. 1981, S. 414). Statuten am 20. 10. 1981 geändert. Neuer Sitz: Wetzikon. Adresse: Usterstrasse 181.

9. November 1981
H. Schellenberg, in Winterthur, Betrieb des Hotels und Restaurants Krone (SHAB Nr. 300 vom 22. 12. 1977, S. 4069). Die Prokura von Alfred Stauch ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Philipp Sigg, von und in Winterthur.

9. November 1981
Adolf Fenner Söhne, Inhaber Curt Fenner, in Zürich, Textilien und ähnliche Produkte usw. (SHAB Nr. 158 vom 10. 7. 1969, S. 1605). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

9. November 1981
Alters- und Hinterbliebenenkasse des Schweizerischen Verbandes evangelischer Arbeitnehmer, in Zürich 11, Genossenschaft (SHAB Nr. 162 vom 14. 7. 1980, S. 2358). Die Unterschrift von Walter Stadelmann ist erloschen.

9. November 1981
Walter Engler, Auto-Garage, in Kloten (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1972, S. 324). Die Unterschrift von Pia Engler ist erloschen.

9. November 1981
Wormser-Blum & Cie SA, in Zürich 5, Fabrikation von Herrenkleidern, Sport- und Skibekleidung für Damen und Herren usw. (SHAB Nr. 158 vom 10. 7. 1978, S. 2161). Die Prokura von Heinz Hugentobler ist erloschen.

9. November 1981
Neuenschwander AG Diätikon, in Diätikon, Eisen- und Metallwaren, Werkzeuge und Maschinen (SHAB Nr. 99 vom 30. 4. 1979, S. 1366). Neuer Geschäftsführer mit Kollektivprokura zu zweien ist Max Stierlin, von Zürich und Schaffhausen, in Zürich.

9. November 1981
Schippert & Co, in Zürich 7, Kommanditgesellschaft, Buchdruckerei (SHAB Nr. 300 vom 23. 12. 1970, S. 2916). Die Kommanditistin Ella Schippert-Benz heisst infolge Heirat nun Ella Welti-Schippert; sie behält das Bürgerrecht von Zürich bei.

9. November 1981
Albert Gnehm, in Horgen, Werkzeug- und Apparatefabrik (SHAB Nr. 243 vom 17. 10. 1979, S. 3288). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Henry Landis, von Hütten, in Richterswil.

9. November 1981
Brunner & Stoll, in Zürich 6, Kollektivgesellschaft, Beratung von Unternehmen (SHAB Nr. 27 vom 4. 2. 1981, S. 361). Neue Adresse: Stampfenbachstrasse 75, Zürich 6.

9. November 1981
Gasthof zum Löwen, Anton Abächerli, in Obfelden, Dorfstr. 90, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaber: Anton Abächerli, von Giswil, in Obfelden. Betrieb des Restaurants und Hotels zum Löwen.

9. November 1981
Initiativ-Genossenschaft Lindenplatz Altstetten (Iglu), in Zürich 9 (SHAB Nr. 50 vom 1. 3. 1976, S. 580). Alfred Acker ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Jakob Huber ist nicht mehr Vizepräsident, sondern nun Präsident des Vorstandes; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied und Vizepräsident des Vorstandes mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Hans Knöpfli, von Winkel und Zürich, in Zürich.

9. November 1981
Merscher International AG, in Zürich, Beteiligung an Unternehmen im In- und Ausland (SHAB Nr. 17 vom 23. 1. 1981, S. 238). Die Generalversammlung vom 1. 10. 1981 hat die Statuten geändert. Neue Firma: Motco AG (Motco SA) (Motco Ltd).

9. November 1981
Bank Schoop Reiff & Co AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 141 vom 23. 6. 1981, S. 2009). Statuten am 24. 8. 1981 geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren. Neue Mitglieder des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Dr. Karl Otto Michael Gelzer, von Basel und Schaffhausen, in Basel, und Dr. Johan Kleitcrp, niederländischer Staatsangehöriger, in Vogelenzang (NL).

9. November 1981
Meier-Schenk AG Isolierwerke, bisher in Regensdorf, Fabrikation und Montage von thermischen Isolierstoffen usw. (SHAB Nr. 4 vom 8. 1. 1981, S. 53). Statuten am 22. 10. 1981 geändert. Neuer Sitz: Wallisellen. Adresse: Herrengütlistrasse 17.

9. November 1981
Data-tech AG, in Zürich 11, Anlagen für die elektronische Datenverarbeitung (SHAB Nr. 41 vom 20. 2. 1981, S. 550). Die Generalversammlung vom 24. 9. 1981 hat die Fusion mit der «Industrie-AG», in Zürich, beschlossen. Aktiven und Passiven gemäss Fusionsvertrag vom 24. 9. 1981 gehen im Sinne von Art. 748 OR an die «Industrie-AG» über. Die Data-tech AG hat sich demnach aufgelöst.

9. November 1981
Industrie-AG, in Zürich 6, An- und Verkauf von Industrieprodukten (SHAB Nr. 200 vom 31. 8. 1981, S. 2777). Die Generalversammlung vom 24. 9. 1981 hat auf dem Wege der Fusion die «Data-tech AG», in Zürich, übernommen. Deren Aktiven und Passiven gemäss Fusionsvertrag per 24. 9. 1981 gehen damit im Sinne von Art. 748 OR an die Industrie-AG über, die bereits sämtliche Aktien der übernommenen Gesellschaft besitzt. Dabei erlöschen diese Aktien und das Grundkapital der übernehmenden Gesellschaft bleibt dadurch unverändert. Sodann hat die Generalversammlung vom 24. 9. 1981 die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 500 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 500 000 auf Fr. 1 000 000 erhöht worden. Es zerfällt in 1000 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert, wobei Fr. 400 000 des Erhöhungsbetrages aus Spezialreserven liberiert worden sind.

9. November 1981
Ercona Aktiengesellschaft, in Rütli, Durchführung von Ermittlungen sowie aller einer Privatdetektei zugeordneten Geschäfte im In- und Ausland usw. (SHAB Nr. 113 vom 19. 5. 1981, S. 1610). Statuten am 16. und 23. 10. 1981 geändert. Die bisherigen 50 Namenaktien zu Fr. 1000 sind in Inhaberaktien umgewandelt worden. Durch Ausgabe von 50 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000, zerteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden, es ist voll liberiert.

9. November 1981
Linea «C» Costa Schiffreisen GmbH, in Zürich 1 (SHAB Nr. 285 vom 5. 12. 1979, S. 3824). Die Gesellschafterin «Costa Armatori SpA», in Genua (I), ist aus der Gesellschaft ausgeschieden; ihre Stammeinlage von Fr. 19 000 hat sie der neuen Gesellschafterin «Costa International B.V.», in Amsterdam (NL), abgetreten. Am Stammkapital von Fr. 20 000 sind nun die vorerwähnte Gesellschaft mit einer Stammeinlage von Fr. 19 000 und die Gesellschafterin Daniela Zwyer mit einer Stammeinlage von Fr. 1000 beteiligt.

Bern - Berne - Berna

Büro Aarwangen

9. November 1981
Arthur Winkler, in Langenthal, Inhaber der Firma ist Arthur Winkler, von Russikon, in Langenthal. Betrieb eines Malergeschäftes. Lagerweg 4.

Büro Bern

6. November 1981
«Robens Robert Benyat, bisher in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen (SHAB Nr. 261 vom 7. 11. 1974, S. 2971). Die Firma hat den Sitz nach Muri bei Bern verlegt, wo der Inhaber nun wohnt. Geschäftsdomizil: Thunstrasse 188.

6. November 1981
Gorbakowsky, in Bern, Treuhand- und Revisionsbüro (SHAB Nr. 95 vom 25. 4. 1969, S. 924). Neues Geschäftsdomizil: Spitalgasse 14.

6. November 1981
R. Neuenschwander, Goutte d'Or, in Gümliigen, Gemeinde Muri bei Bern, Inhaber der Firma ist Rudolf Neuenschwander, von Höfen, in Gümliigen, Gemeinde Muri bei Bern. Import von sowie Handel mit Weinen. Lerchenweg 1.

6. November 1981
Pro Sport AG, in Bolligen (SHAB Nr. 89 vom 21. 4. 1981, S. 1214). Neues Geschäftsdomizil: Worbentalstrasse 26, Ittigen.

6. November 1981
Deosan AG, in Bern, Reinigungs-, Hygienemittel usw. (SHAB Nr. 238 vom 11. 10. 1979, S. 3215). Die Unterschrift von Fernand Bricard, Direktor, ist erloschen.

6. November 1981
Schweizerische Grütti, in Bern, Verein (SHAB Nr. 50 vom 3. 3. 1981, S. 671). Die Unterschriften von Max Denzler, Vizepräsident, und Jakob Schreyer, Mitglied des VR (Verwaltungsrates) und Sekretär, sind erloschen. Als Vizepräsident des VR führt neu Kollektivunterschrift zu zweien: Fritz Schiess, von und in Uster.

6. November 1981
Ingenieurbüro E. Pfister AG, in Bern (SHAB Nr. 306 vom 30. 12. 1976, S. 3762). Die Generalversammlung vom 23. April 1981 hat die Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

6. November 1981
Benjamin Wenger Transporte, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen (SHAB Nr. 177 vom 1. 8. 1977, S. 2515). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

6. November 1981
Assuraide Versicherungs-Verwaltungs AG, in Bern (SHAB Nr. 178 vom 1. 8. 1980, S. 2582). Neues Geschäftsdomizil: Lorrainestr. 42.

6. November 1981
Initiativ SA, in Bern, Marketingforschung usw. (SHAB Nr. 90 vom 18. 4. 1980, S. 1271). Maryonete Thomas ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den VR gewählt: Marc Fuhrer, von Langnau im Emmental, in Bern, Präsident, ohne Zeichnungsberechtigung; Constant Behrens, niederländischer Staatsangehöriger, in Bern, mit Einzelunterschrift, und Matthias Zuber, von Matzendorf, in Zimmerwald, ohne Zeichnungsberechtigung (alle neu). Neues Geschäftsdomizil: Schiffhaube 28-34, bei Matthias Zuber.

6. November 1981
Immobilien-gesellschaft Ernst-Schüllerstrasse 5, 7, 9 AG Bern, in Bern (SHAB Nr. 179 vom 3. 8. 1973, S. 2182)

Vereinsweg 10a AG, in Bern, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 111 vom 14. 5. 1969, S. 1101)

HAB AG, in Bern, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 106 vom 8. 5. 1969, S. 1050).

Neues Geschäftsdomizil: Spitalgasse 14, bei Treuhand- und Revisionsbüro N. Gorbakowsky.

9. November 1981
Auto P. Grünig, in Liebefeld, Gemeinde K ö n i z (SHAB Nr. 19 vom 24. 1. 1974, S. 230). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der neuen «Auto P. Grünig AG», in Liebefeld, Gemeinde K ö n i z, übernommen.

9. November 1981
Auto P. Grünig AG, in Liebefeld, Gemeinde K ö n i z. Mit Statuten vom 11. September 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Betrieb einer Autogarage mit Reparaturwerkstatt, Ersatzteillager, Autobehälter, Autohand und Tankstelle; Ausführung aller damit im Zusammenhang stehender Arbeiten. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen beteiligen sowie Grundstücke erwerben und veräußern. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt die Aktiven und Passiven der Einzel-firma «Auto P. Grünig», in Liebefeld, Gemeinde K ö n i z, gemäss Bilanz per 30. Juni 1981 und Sacheinlagevertrag vom 11. September 1981, nämlich Aktiven von Fr. 352 967,10 und Passiven von Fr. 161 253,85. Vom Aktienüberschuss und Übernahmepreis von Fr. 191 713,25 werden Fr. 100 000 auf das Grundkapital angerechnet. Die Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 oder mehr Mitgliedern. Ihm gehören an: Ueli Ruedi Walter, von Löhningen, in Wäben, Gemeinde K ö n i z, Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien; Peter Grünig, von Burgistein, in K ö n i z, mit Einzelunterschrift, und Peter Schaller, von Wünnewil, in Liebefeld, Gemeinde K ö n i z, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Schwarzenbergstrasse 142.

9. November 1981
Création Laurenz SA, in Bern, Textilien usw. (SHAB Nr. 106 vom 9. 5. 1975, S. 1256). Willy Laurenz, Präsident, dessen Unterschrift erloschen ist, und René Siegenthaler sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neu wurde in den VR mit Einzelunterschrift gewählt: Erika Laurenz-Möschinger, von Bern, in Gümliigen, Gemeinde Muri bei Bern, Präsidentin. Das Mitglied des VR Walter Möschinger wohnt nun in Bern.

9. November 1981
Fritz Eichenberger, in Zollikofen, Tuberkulosepatienten- und Invalidenarbeiten (SHAB Nr. 221 vom 21. 9. 1967, S. 3140). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

9. November 1981
Adressier- und Verpackungsservice W. Flükiger, in Zollikofen. Inhaber der Firma ist Willy Erwin Flükiger, von Dürrenroth, in Zollikofen. Adressier- und Verpackungsservice. Bernstrasse 27a.

9. November 1981
Verband schweizerischer Regionalbanken und Sparkassen, in Bern, Verein (SHAB Nr. 53 vom 4. 3. 1980, S. 722). Jürg Hertzach ist nun Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien, seine Prokura ist demnach erloschen.

9. November 1981
Airtour Suisse SA, in Muri bei Bern (SHAB Nr. 238 vom 14. 10. 1981, S. 3218). Die Generalversammlung vom 3. November 1981 hat das Aktienkapital von Fr. 1 000 000 auf Fr. 2 000 000 erhöht durch Ausgabe von 2000 Namenaktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 2 000 000, eingeteilt in 4000 Namenaktien zu Fr. 500.

9. November 1981
Karosserie-Spritzwerk Grosslauser & Geissbüler AG, bisher in Bern (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1976, S. 107). Die Generalversammlung vom 13. Oktober 1981 hat die Sitzverlegung nach Niederwangen, Gemeinde K ö n i z, sowie die entsprechende Revision der Statuten beschlossen. René Bichsel ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Geschäftsdomizil: Freiburgstrasse 583.

9. November 1981
E. Suter AG, in Liebefeld, Gemeinde K ö n i z, Lithografie usw. (SHAB Nr. 91 vom 20. 4. 1979, S. 1234). Die Unterschrift von Werner Schärer, Vizedirektor, ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien führt neu: Heinz von Gunten, von Sigristwil, in K ö n i z.

9. November 1981
Novinform AG, Zweigniederlassung in Bern, internationales Wirtschafts-, Auskunfts- und Inkassounternehmen (SHAB Nr. 303 vom 29. 12. 1980, S. 4178), mit Hauptsitz in Zürich. Einzelunterschrift führen neu: Willy Moor, von Gadmen, in Urdorf, und Hans Rudolf Thoma, von Amden, in Regensdorf, Vizedirektoren.

9. November 1981
Frau Wirz-Wettstein, Autoservice «Westpassage», in Niederwangen, Gemeinde K ö n i z (SHAB Nr. 19 vom 24. 1. 1962, S. 240). Die Firma wird geändert in **N. Wirz-Wettstein**. Neue Geschäftsausrüstung: Ausführung von Wohnwagenreparaturen und -services; Handel mit Wohnwagen und Campingzubehör. Freiburgstrasse 558.

9. November 1981
Warfinanz AG, in Bern, Waren und Immobilien aller Art (SHAB Nr. 5 vom 9. 1. 1981, S. 69). Die Prokura von Anton Stutz ist erloschen.

9. November 1981
Tempo AG, in Bern, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 84 vom 11. 4. 1980, S. 1167). Dr. Rudolf Schatz ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Dr. Paul Bürgli, von Zürich, Gachnang und Balerswil, in St. Gallen. Weitere Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Franz-Josef Zimmermann, deutscher Staatsangehöriger, in Elz (D), und Günter E. Thiele, deutscher Staatsangehöriger, in Rückersdorf (D).

Büro Biel - Bureau de Bienne

6. November 1981
Metax AG, in Biel, Kauf, Verkauf, Veredelung und Export von Druckknöpfen und Textilfournituren usw. (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1974, S. 70). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach N i d a u (SHAB Nr. 256 vom 4. 11. 1981, S. 3461) im Handelsregister von Biel von Amtes wegen gelöscht.

6. November 1981
Alfred Streit-Obi, in Biel, Handel mit Milch, Milchprodukten, Spezerien, Früchten sowie Getränken (SHAB Nr. 105 vom 6. 5. 1968, S. 965). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

9. November 1981
Turbimex SA, à Bienn e, import et export de toute sorte de marchandises et les investissements (FOSC du 22. 11. 1979, no 274, p. 3686). Suivant acte authentique de son assemblée générale extraordinaire du 18 mars 1981 la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cete raison sociale est radiée.

9. November 1981
Grütter & Söhne, in Biel, Andreas Grütter sen., von Seeburg, in Biel; Andreas Grütter, jun., von Seeburg, in Biel; Erwin Grütter, von Seeburg, in Biel, und Ulrich Grütter, von Seeburg, in Brugg, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1977 begonnen hat. Werkzeugschärferei sowie Handel mit Werkzeugen und Maschinen, Rainsstrasse 23.

4. November 1981
Urania, Ueli Brand, in Basel, Clarastrasse 13, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Hans Ulrich Brand, von Ursebach, in Hergiswil NW. Stellenvermittlung für Industrie, Gewerbe und Gastronomie.

4. November 1981
Partifina AG in Liq., in Basel, Beteiligung an und Finanzierung von Unternehmungen der Baubranche usw. (SHAB Nr. 121 vom 29. 5. 1981, S. 1728). Über die aufgelöste Gesellschaft wurde am 1. 10. 1981 der Konkurs erkannt.

4. November 1981
C.A.C. Creative Attractions Corporation, in Basel, Aktiengesellschaft, Entwicklung neuer Konzepte für die Vergnügungsindustrie usw. (SHAB Nr. 233 vom 5. 10. 1979, S. 3156). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Michel Rossé, infolge Demission; Unterschrift erloschen. Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift neu: Hans Kuppfer, von Basel, in Reinach BL.

4. November 1981
Wico-Glasbau, U. Witschi + A. Schlöngvot, in Basel, Maulbeerstrasse 163, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbegründer: 1. 11. 1981. Gesellschafter: Urs Emanuel Witschi, von Jegenstorf, in Duggingen, und Arthur Schlöngvot, deutscher Staatsangehöriger, in Trimbach. Handel mit Glasbaustoffen und Zubehör sowie Glaserei.

4. November 1981
Zumtobel AG für Beleuchtungstechnik, Zweigniederlassung in Basel (SHAB Nr. 71 vom 28. 3. 1978, S. 930), mit Hauptsitz in Zürich. Unterschrift Dr. Heinz Häberlin, Verwaltungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Ulrich Kappeler, von Frauenfeld, in Thalwil, Verwaltungsratsmitglied.

4. November 1981
Balduni Weissler AG, in Basel, sanitäre Anlagen usw. (SHAB Nr. 134 vom 15. 6. 1981, S. 1909). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Franz Muheim, Präsident; Unterschrift erloschen. Verwaltungsratspräsident mit Unterschrift zu zweien neu: Ernst Holzer, von und in Zürich.

4. November 1981
Dschungel AG, in Basel, Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 102 vom 3. 5. 1979, S. 1424). Statutenänderung: 30. 10. 1981. Firma nun: **Dschungel-Mode AG (Dschungel-Modus SA) (Dschungel-Fashion Ltd)**. Zweck nun: Handel mit Waren aller Art, unter anderem mit Kleidern, Modetiteln und Accessoires sowie Kosmetik- und Parfümerieartikeln. Die Gesellschaft kann Agenturen und Vertretungen übernehmen und Liegenschaften erwerben und veräußern. Sie kann sich bei anderen Unternehmungen beteiligen.

4. November 1981
Exim-Index AG, in Basel, Beratung auf dem Gebiet der Exportförderung usw. (SHAB Nr. 218 vom 18. 9. 1979, S. 2984). Domizil nun: Picassoplatz 8, bei Prof. Dr. Martin Schubarth. Statutenänderung: 2. 11. 1981. Firma nun: **Exim-Index-Verwaltungs-Aktiengesellschaft**. Zweck nun: Vermögensverwaltung, Durchführung von Finanzierungen, Vergabe und Erwerb von Lizenzen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen und Immobilien erwerben und veräußern. Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift neu: Hildegard Goldberger, von Basel, in Künzlingen. Dr. Ernst Goldberger, bisher einziger Verwaltungsrat, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident einzeln. Unterschrift Hans Fasnacht, Vizedirektor, sowie Prokuren Angela Kubli und Ulrich Kromer erloschen.

4. November 1981
Nefertiti AG, in Basel, Kannenfeldstrasse 10, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 3. 11. 1981. Zweck: Handel mit und Vermittlung von Waren aller Art, insbesondere Lebensmittel, Früchte, Gemüse und Gewürze. Die Gesellschaft kann Grundeigentum an- und verkaufen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 500 Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 4 Mitglieder. Ihm gehören an: Bernhard Dietrich, von Langenthal, in Reinach BL; Präsident; Max Müller, von Balsthal, in Reinach BL; Judith Pertsy, von und in Basel, und Bernhard Schönenberger, von Mosnang, in Reinach BL; alle mit Unterschrift zu zweien.

5. November 1981
Teppich Schmid, in Basel, Tellplatz 2, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Peter Schmid, von Stadel, in Basel. Verkauf von Teppichen und Bodenbelägen.

5. November 1981
Prozento AG, in Basel, Reinigungsarbeiten usw. (SHAB Nr. 90 vom 18. 4. 1972, S. 975). Domizil nun: Missionsstrasse 62.

5. November 1981
Alban Druck AG, in Basel (SHAB Nr. 158 vom 13. 7. 1981, S. 2240). Domizil nun: Allschwilerstrasse 35.

5. November 1981
MS Karan Basel AG, in Basel, Güterschiffahrt usw. (SHAB Nr. 257 vom 5. 11. 1981, S. 3475). Geschäftsführer mit Einzelunterschrift neu: Klaus-Dieter Schäffner, deutscher Staatsangehöriger, in St. Leon-Rot (D).

5. November 1981
Bau- & Wohnungsgenossenschaft Rankhof, in Basel (SHAB Nr. 299 vom 21. 12. 1977, S. 4058). Statutenänderung: 29. 4. 1981. Firma: **Bau- und Wohnungsgenossenschaft Rankhof**. Zweck nun: Beschaffung gesunder und preiswerter Wohnungen für die Genossenschaftler und damit Förderung der sozialen Wohlfahrt. Eintrittsgebühren werden vom Vorstand festgesetzt. Vorstand (bisher Verwaltung) nun: 7 oder mehr Mitglieder. Aus Vorstand ausgeschieden: Ulrich Forrer, Kassier, und Max Sedlmayer; Unterschriften erloschen. Unterschrift Hanspeter Bertschmann, bisher Vorstandsekretär (Mitglied), nun Vorstandsmitglied, erloschen. Vorstandsmitglieder mit Unterschrift je mit dem Vorstandspräsidenten oder dem Vorstandsvicepräsidenten neu: Peter Loll, von und in Basel, und Walter Maritz, von und in Basel, beide Kassier. Unterschrift mit dem Vorstandspräsidenten oder dem Vorstandsvicepräsidenten neu: Hans Niederberger, von Wolfenschiessen und Basel, in Basel, bisher Vorstandsmitglied, nun Vorstandssekretär (Mitglied).

5. November 1981
Radio-Television Zihlmann & Co., in Basel, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 261 vom 7. 11. 1979, S. 3526). Prokura zu zweien neu: Walter Flitelli, von Günsberg, in St. Pantaleon, und Martin Blatter, von Habkern, in Basel.

5. November 1981
Pharos AG, in Basel, Hirschgässlein 40, bei Prahimex Trading AG, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 5. 11. 1981. Zweck: Betrieb der Binnenschiffahrt; Kauf, Verkauf, Miete und Vermietung von Schiffen aller Art. Die Gesellschaft kann Handels- sowie Umschlags- und Speditionsgeschäfte tätigen und sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Marianne Baas, von Bronschhofen, in Rüslikon, mit Einzelunterschrift. Direktor mit Einzelunterschrift: Wiardus van der Voort, niederländischer Staatsangehöriger, in Kilchberg ZH.

Appenzel A.Rh. - Appenzel Rh.-Ext. - Appenzello Esterno

6. November 1981
Eisenwarenhandlung Niederer AG, in Heiden, Handel mit Eisenwaren usw. (SHAB Nr. 103 vom 4. 5. 1966, S. 1449). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 21. Oktober 1981 und vom 6. November 1981 wurden die ursprünglich vom 21. April 1966 datierenden Statuten revidiert. Die Firma lautet neu: **Nisa-Produkte AG**. Sitz neu: Wolfhalden. Zweck neu: Handel mit und Herstellung von Geräten für den Haushalt. Sie kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften kaufen oder verkaufen. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Die Mitglieder des Verwaltungsrates Ernst U. Niederer-Bischofberger und Vreneli Niederer-Bischofberger wohnen nun in Wolfhalden. Domizil: Luchten 983.

6. November 1981
Immobilien Anker Lutzenberg AG, in Lutzenberg (SHAB Nr. 39 vom 18. 2. 1981, S. 525). Durch Entscheid des Obergerichtspräsidenten AR vom 30. Oktober 1981 wurde über die Gesellschaft der Konkurs eröffnet. Demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.

6. November 1981
Inter-Dek, A. Fiechter, in Herisau, Plazieren von Kapitalanlagen usw., in Konkurs (SHAB Nr. 137 vom 18. 6. 1981, S. 1956). Nachdem das Konkursverfahren abgeschlossen ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

6. November 1981
St. Clou GmbH, in Rehetobel, Vertrieb von kosmetischen Produkten (SHAB Nr. 142 vom 21. 6. 1976, S. 1762). Domizil neu: Sägholz, 9038 Rehetobel.

6. November 1981
Wiwe Aktiengesellschaft, bisher in Bühler, Verwertung und Verwaltung von Patenten usw. (SHAB Nr. 92 vom 21. 4. 1978, S. 1240). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 30. Oktober 1981 wurde der Sitz nach Speicher verlegt und die ursprünglich vom 31. 3. 1978 datierenden Statuten revidiert. Domizil: Hohrütli 554, 9042 Speicher, bei lic. oec. Christoph Möhr.

6. November 1981
Iseo Group J. Schott & Co., in Herisau, Joachim Schott, von und in Herisau, und Knut Isachsen, norwegischer Staatsangehöriger, in Oslo (N), sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1981 begonnen hat. Unternehmensberatung. Schlossstrasse 56, 9100 Herisau.

Appenzel I.Rh. - Appenzel Rh.-Int. - Appenzello Interno

6. November 1981
Wohnbau AG, Obereg, in Obereg (SHAB Nr. 159 vom 11. 7. 1974, S. 1910). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 5. November 1981 wurde das Grundkapital von Fr. 300 000 auf Fr. 400 000 erhöht durch Ausgabe von 200 Namenaktien zu Fr. 500, welche durch Bareinzahlung voll liberriert sind. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 400 000, eingeteilt in 800 Namenaktien zu Fr. 500, voll liberriert.

St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

6. November 1981
Hutter Apparatebau AG, Altstätten, in Altstätten (SHAB Nr. 279 vom 28. 11. 1978, S. 3675). An der Generalversammlung vom 5. November 1981 wurde die Firma geändert in: **Alozon Apparatebau AG, Altstätten** und die Statuten revidiert. Das Grundkapital von Fr. 50 000 wurde auf Fr. 100 000 erhöht durch Ausgabe von 50 neuen, voll einbezahlten Namenaktien zu Fr. 1000. Voll liberriertes Grundkapital nun Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Zweck ist nun: Fabrikation von und Handel mit chemischen und mechanischen Anlagen, Einrichtungen und Zubehör für den Umweltschutz. Sie kann Liegenschaften erwerben und veräußern. Ferner kann die Gesellschaft sich an andern Unternehmungen beteiligen sowie Patente und Lizenzen erwerben und veräußern. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den VR (Verwaltungsrat) gewählt: Adalbert Kobler, von Rütli SG, in Aesch bei Birmensdorf; Vizepräsident. Das bisher einzige Mitglied, Jakob Hutter-Hasler, ist nun Präsident des VR und führt anstelle der Einzel- neu Kollektivunterschrift zu zweien.

6. November 1981
A.-G. Elektrizitätswerke, in Bad Ragaz (SHAB Nr. 242 vom 15. 10. 1980, S. 3367). Ulrich Vetsch und Walter Hässig sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neu wurden in den VR gewählt: Herbert Meier, von Zürich und Schleithelm, in Niederteufen, Gemeinde Teufen, und Robert Staub, von Oberricken, in Bad Ragaz; beide ohne Unterschrift. Die Unterschrift von Walter Frei ist erloschen.

6. November 1981
Baugenossenschaft St. Georgen, in St. Gallen (SHAB Nr. 109 vom 11. 5. 1976, S. 1332). An der Generalversammlung vom 19. Oktober 1981 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Änderung betrifft keine publikationspflichtige Tatsache.

6. November 1981
Raiffeisenkasse St. Peterzell-Schönegrund, in St. Peterzell. Genossenschaft (SHAB Nr. 127 vom 4. 6. 1974, S. 1522). Erwin Schweizer, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand und als Aktuar gewählt: Kurt Sackmann, von Flawil, in Dicken, Gemeinde St. Peterzell. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter zeichnen kollektiv je zu zweien.

6. November 1981
FAP-Frangenberg-Airless-Produktion, bisher in Rorschacherberg, Herstellung von Airless-Farbspritzanlagen usw. (SHAB Nr. 109 vom 14. 5. 1981, S. 1552). Die Firma hat den Sitz nach Senwald verlegt, wo der Firm inhaber Wolfgang Frangenberg nun auch wohnt. Geschäftsadresse: Widdermoos 2109, 9466 Senwald.

6. November 1981
Ogema Industrie- und Baumontagen O. Gärtner, bisher in Jona (SHAB Nr. 127 vom 5. 6. 1981, S. 1818). Die Firma hat den Sitz nach Rapperswil verlegt, wo der Firm inhaber Oskar Gärtner nun auch wohnt. Die Firma lautet nun: **Ogema Electronic, Video- und Computertechnik O. Gärtner**, und die Geschäftsadresse: Electro- nische, Video- und Computertechnik. Geschäftsadresse: Säntisstrasse 27, 8640 Rapperswil.

6. November 1981
Restaurant Löwengarten Marla Hess, in Rorschach. Inhaberin der Firma ist mit Zustimmung des Ehemannes Maria Hess-Hirschmann, von Wald ZH, in Rorschach, Betrieb des Restaurants Löwengarten. St. Gallerstrasse 37, 9400 Rorschach.

6. November 1981
Willi Bischofberger, in Waldkirch. Inhaber der Firma ist Willi Bischofberger-Schefer, von Teufin, in Waldkirch. Betrieb eines Restaurants; Tiefbauunternehmung. Tannenweg, 9205 Waldkirch.

6. November 1981
OGS Kundendienst O. Gärtner, in Jona, Durchführung von Inkassos usw. (SHAB Nr. 127 vom 5. 6. 1981, S. 1818). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

6. November 1981
M. Wildhaber, Viehhandlung, in Flums (SHAB Nr. 96 vom 26. 4. 1967, S. 1418). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

6. November 1981
Joscf Fürer, Nachf. H. Eichenberger Confiterie und Schokoladen, bisher in Wil (SHAB Nr. 92 vom 21. 4. 1980, S. 1301). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Amriswil (SHAB Nr. 250 vom 28. 10. 1981, S. 3378) im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht.

6. November 1981
Buchhaltungsbüro Scherrer, in Vilters (SHAB Nr. 262 vom 8. 11. 1977, S. 3571). Diese Firma ist infolge Gründung einer Aktiengesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «Buchhaltungsbüro B. Scherrer AG», in Vilters.

6. November 1981
Buchhaltungsbüro B. Scherrer AG, in Vilters. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 6. November 1981 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Nachtragen und Führen von Buchhaltungen aller Art, Erstellung von Abschüssen, AHV-, Wust- und Steuerabrechnungen sowie Beratung in allen Finanz-, Kredit- und Anlageproblemen. Sie kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen und Liegenschaften erwerben und veräußern. Voll liberriertes Grundkapital Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 6. November 1981 und Übernahmebilanz per 30. September 1981 von der bisherigen Einzelfirma «Buchhaltungsbüro Scherrer», in Vilters, den Geschäftsbetrieb mit sämtlichen Aktiven von Fr. 87 015.80 und Passiven von Fr. 28 108.90 zum Preise von Fr. 58 906.90, wovon Fr. 50 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Maria Scherrer-Vils, Präsidentin, und Benno Scherrer-Vils, beide von und in Vilters. Geschäftsdomizil: Postgebäude, 7324 Vilters.

6. November 1981
Adam AG, in Rapperswil, Handel mit sowie Import und Export von Büromaschinen usw. (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1980, S. 135). Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Ernst Nydegger, von Wahlern, in Wollerau.

6. November 1981
Deonta AG, in Haag, Gemeinde Sennwald. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 6. November 1981 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Forschung, Entwicklung, Projektierung, Produktion und Vertrieb von Anlagen und Verfahren auf dem Gebiet der Separationstechnik, insbesondere zur Dekontamination. Sie kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Voll einbezahltes Grundkapital Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Alfred Gschwend, von St. Gallen, in Rorschach. Geschäftsdomizil: Rütlistrasse, 9469 Haag.

6. November 1981
STS-Engineering AG, bisher in Rorschacherberg, Entwicklung und Vertrieb von sowie Handel mit Maschinen, Apparaten und elektronischen Geräten aller Art usw. (SHAB Nr. 279 vom 27. 11. 1980, S. 3876). An der Generalversammlung vom 6. November 1981 wurden der Sitz der Gesellschaft nach Rorschach verlegt und die Statuten entsprechend revidiert. Einzelprokura wurde erteilt an Paul Hermann Kötje, deutscher Staatsangehöriger, in Rorschacherberg. Geschäftsdomizil: Kirchstrasse 11, 9400 Rorschach.

Graubünden - Grisons - Grigioni

6. November 1981
Saskia Film AG, in Chur, Herstellung von Filmen (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1963, S. 53). Öffentliche Urkunde vom 29. 10. 1981. Auflösung der Gesellschaft. Die Liquidation ist durchgeführt. Löschung aufgeschoben mangels Zustimmungen der zuständigen Steuerverwaltungen.

6 novembre 1981
Società cooperativa di consumo della Valle Calanca in Arvigo, in Arvigo (FUSC del 29. 7. 1952, n. 175, p. 1919). Con decisione dell'assemblea generale del 15. 10. 1978 la società è sciolta. La liquidazione è terminata. La società viene cancellata.

6. November 1981
G. & A. Duff, in Disentis/Mustér, Hoch- und Tiefbau, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 104 vom 5. 5. 1976, S. 1258). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

6. November 1981
Gieri Duff, in Disentis/Mustér. Inhaber: Gieri Duff, von und in Disentis/Mustér. Bauunternehmung. Gonda, 7180 Disentis/Mustér.

6. November 1981
Thies AG, in Maienfeld, Fabrikation von und Handel mit Maschinen und Apparaten usw. (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1979, S. 418). Statuten am 15. 7. 1981 revidiert. Herabsetzung des Aktienkapitals von Fr. 4 000 000 auf Fr. 2 000 000 im Sinne von Art. 732 OR durch Herabsetzung des Nennwertes jeder Aktie auf die Hälfte und entsprechende Rückzahlung. Neues Aktienkapital: Fr. 2 000 000, eingeteilt in 3840 Namenaktien zu Fr. 500 und 16 Namensvorragsaktien zu Fr. 5000, voll liberriert. Die Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften im Sinne von Art. 734 OR wurde durch öffentliche Urkunde vom 28. 10. 1981 festgestellt.

6. November 1981
Sessel- und Skiffite Zuoz A.G., in Zuoz (SHAB Nr. 62 vom 14. 3. 1972, S. 658). Otto Sander, Vizepräsident, und Jakob Müller sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Rudolf Robbi, Mitglied, ist nun Vizepräsident. Neue Mitglieder: Paul Schmid, von Mogelsberg, und Giachem Arquint, von Zuoz und Susch, beide in Zuoz. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit einem weiteren Mitglied. Dr. Luis V. Wiscer, Präsident, und Max Klarer sind auch Bürger von Zuoz.

Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum
Office fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

311339. Hinterlegungsdatum: 23. Februar 1981.
Nahrin AG, 6060 Sarnen. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 185493. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Februar 1981 an.

Nahrungsmittel aller Art, Stärkungsmittel und Aufbaupräparate, einschliesslich Saucen, Gewürze und Gewürzmischungen. (Int. Kl. 5, 29, 30, 31)



Die Marke wird grün, weiss und rot ausgeführt.

311340. Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1981.
Allen-Edmonds Shoe Corporation, 825 Main Street, Belgium (Wisconsin, USA) - Fabrikation und Handel.

Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Hausschuhe. (Int. Kl. 25)

**ALLEN
EDMONDS**

311341. Date de dépôt: 19 février 1981.
Radio-Electro S.A., 22-26, passage Malbuisson, 1204 Genève. - Fabrication et commerce.

Armoires frigorifiques; appareils radio, de télévision et de télédiffusion; accessoires pour radios et appareils téléphoniques; machines à laver le linge et la vaisselle; machines à dicter et enregistreurs; signaux lumineux; matériel et appareillage de sonorisation; appareils ménagers; micro-ordinateurs et périphériques. (Cl. int. 7, 9, 11)



La marque est exécutée en blanc et vert.

311342. Hinterlegungsdatum: 27. November 1980.
Opal'n Jewellery Traders, 4 Barrington Close, Noble Park, Victoria (Australien). - Fabrikation und Handel.

Opal Schmuck aus Edelmetallen. (Int. Kl. 14)

OJT

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 7906.

311343. Hinterlegungsdatum: 3. September 1981.
Anton Maier, Churfürstentweg 4, 8410 Winterthur. - Fabrikation und Handel.

Zweiräder und deren Bestandteile; Sportbekleidung, insbesondere Radrennbekleidung. (Int. Kl. 12, 25)

ASSOS

311344. Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1981.
Fr. Sauter AG, Fabrik elektr. Apparate, im Surinam 55, 4058 Basel. - Fabrikation.

Elektronische Prozessrechner, Programmgeräte mit Magnetband oder Magnetplattenspeicher, elektronisches Koppelglied für Rechner, Steckkarten als digitale und analoge Ein- und Ausgabebausteine, Peripheriegeräte, Monitore, Drucker, Messwertaufnehmer sowie Messwertumformer. (Int. Kl. 9, 16)

EMOS

311345. Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1981.
Fr. Sauter AG, Fabrik elektr. Apparate, im Surinam 55, 4058 Basel. - Fabrikation.

Elektronische Prozessrechner, Programmgeräte mit Magnetband oder Magnetplattenspeicher, elektronisches Koppelglied für Rechner, Steckkarten als digitale und analoge Ein- und Ausgabebausteine, Peripheriegeräte, Monitore, Drucker, Messwertaufnehmer sowie Messwertumformer. (Int. Kl. 9, 16)

SEMO

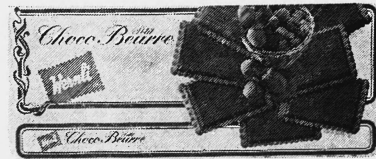
311346. Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1981.
Wernli AG, Baslerstrasse 139, 4632 Trimbach. - Fabrikation und Handel.

Mit Butter hergestellte Backwaren. (Int. Kl. 30)



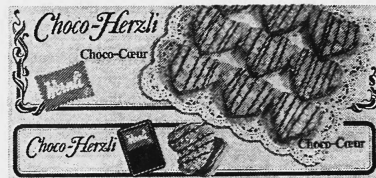
311347. Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1981.
Wernli AG, Baslerstrasse 139, 4632 Trimbach. - Fabrikation und Handel.

Unter Verwendung von Schokolade hergestellte Backwaren. (Int. Kl. 30)



311348. Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1981.
Wernli AG, Baslerstrasse 139, 4632 Trimbach. - Fabrikation und Handel.

Unter Verwendung von Schokolade hergestellte Backwaren. (Int. Kl. 30)



311349. Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1981.
Buess, Weinbau und Weinhandel AG, 4450 Sissach. - Handel.

Westschweizer Weine (Chasselas). (Int. Kl. 33)



311350. Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1981.
Prioritätsanspruch: Grossbritannien, 9. September 1980.
Barbara Hulanicki (U.K.) Limited, 1-3, Redhill Street, London N.W. 1 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Kosmetische Mittel, Parfümerien, Seifen, Haarwasch- und Haarpflegemittel; Zahnputzmittel, Rasiermittel, Lotionen zur Anwendung nach der Rasur, nicht-medizinische Toilettenpräparate; Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Pantoffeln. (Int. Kl. 3, 25)

**BARBARA
HULANICKI**

311351. Hinterlegungsdatum: 27. Februar 1981.
Akebono Brake Industry Co., Ltd., No. 19-5, Nihonbashi Koamicho, Chuo-ku, Tokio (Japan). - Fabrikation und Handel.

Bremsen, Kupplungen sowie Teile davon und deren Zubehör für Automobile, Motorräder und Traktoren; Bremsen, Kupplungen sowie deren Teile und Zubehör für Krane und andere fahrbare industrielle und landwirtschaftliche Maschinen. (Int. Kl. 7, 12)



Die Marke wird rot ausgeführt.

311352. Date de dépôt: 5 mars 1981.
Montres Consul S.A., 1, place Girardet, 2300 La Chaux-de-Fonds. - Fabrication et commerce. - Transmission et renouvellement de la marque no 185003 de Charles Virchaux, Fabrique des Montres Consul, La Chaux-de-Fonds. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 5 mars 1981.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, cadrans de montres. (Cl. int. 14)

CYRANO

311353. Hinterlegungsdatum: 6. März 1981.
Bertschinger AG, Freiburgstrasse 420, 3018 Bern. - Fabrikation.

Möbiliar für das technische Büro, aus Holz. Zeichenständer, Seitenablagen, Planschränke, Arbeitstische, Lateralschränke. (Int. Kl. 20)

SYSTEMEC®
System-Möbiliar für das technische Büro

311354. Date de dépôt: 4 mars 1981.
Carte Blanche Corporation, 3460 Wilshire Boulevard, Los Angeles (Californie, USA). - Fabrication et commerce.

Publications. (Cl. int. 16)

Carte Blanche

311355. Date de dépôt: 4 mars 1981.
Carte Blanche Corporation, 3460 Wilshire Boulevard, Los Angeles (Californie, USA). - Fabrication et commerce.

Publications. (Cl. int. 16)



311356. Date de dépôt: 3 mars 1981.
Manufacture Jaeger-Le Coultre S.A., 1347 Le Sentier. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 184620. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 14 février 1981.

Boîtes et mouvements de montres de tous genres, articles d'horlogerie, de joaillerie, de bijouterie et d'orfèvrerie. (Cl. int. 14)



Poinçon de maître: no 286.

311357. Date de dépôt: 3 août 1981.
Manufacture Jaeger-Le Coultre S.A., 1347 Le Sentier. - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque no 190762. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 3 août 1981.

Métaux précieux et leurs alliages et objets en ces matières ou en plaqué; joaillerie, pierres précieuses; horlogerie et autres instruments chronométriques. (Cl. int. 14)

JAEGER-LECOULTRE

311358. Hinterlegungsdatum: 5. März 1981.
Samnong & Company, Hongkong Chinese Bank Building, 10th Floor, Hongkong (Hongkong). - Fabrikation und Handel.

Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Hausschuhe. (Int. Kl. 25)

LimYingYing

311359. Hinterlegungsdatum: 5. März 1981.
Englith AG, Poststrasse 14, 6300 Zug. - Fabrikation und Handel.

Kosmetische Artikel aller Art, insbesondere Parfüms, Duftwässer, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Glas- und Porzellanflacons. (Int. Kl. 3, 21)



311360. Date de dépôt: 26 janvier 1981.
Interdica S.A., Moncor, route des Biches, 1752 Villars-sur-Glâne. - Fabrication et commerce.

Briquets plaqués or, argentés, laqués, stylos à bille plaqués or, argentés, en argent massif, acier brossé, stylos-plumes plaqués or, argentés ou en argent massif, porte-clés, coupe-cigare et pince-billets en argent massif. (Cl. int. 14, 16, 34)

MT01

Poinçon de maître: no 7911.

311361. Hinterlegungsdatum: 27. Februar 1981.
Maku-Imports K. Gschwend, Trottenstrasse 43, 5400 Ennetbaden. - Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen. (Int. Kl. 14)

MKI

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 3749.

311362. Hinterlegungsdatum: 6. März 1981.
Rudolf Rufer, Arnenreben, 3210 Kerzers. - Fabrikation.

Keimhemmungsmittel für Speise- und Futterkartoffeln. (Int. Kl. 1)



311363. Hinterlegungsdatum: 27. April 1981.
Willi Vögtlin Aktiengesellschaft, Benkenstrasse 21, 4054 Basel. - Fabrikation und Handel.

Strömungsmessgeräte für Gase und Flüssigkeiten. (Int. Kl. 9)

vögtlin

311364. Date de dépôt: 16. April 1981.
AG für Presseerzeugnisse, Dufourstrasse 23, 8008 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Publications. (Cl. int. 16)

311364. Hinterlegungsdatum: 16. April 1981.
AG für Presseerzeugnisse, Dufourstrasse 23, 8008 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Presseerzeugnisse. (Int. Kl. 16)

SonntagsBlick

311365. Hinterlegungsdatum: 29. April 1981.
Aerosmith AG, am Ausserberg 61, 4125 Riehen. - Fabrikation und Handel.

Handwerkszeuge sowie pneumatische Schlag- und Triebwerkzeuge, Nägel, Stifte, Schrauben, Kabel und Metalldrähte. (Int. Kl. 6, 7, 8)



311366. Date de dépôt: 18 mai 1981.
Oscar Lévy, Dornacherstrasse 157, 4053 Bâle. - Commerce.

Vêtements de loisirs. (Cl. int. 25)

OLBA-FASHION

311367. Hinterlegungsdatum: 1 Juni 1981.
Verband nordostschweiz. Käserei- und Milchgenossenschaften, Archstrasse 2-6, 8400 Winterthur. - Fabrikation und Handel.

Käse, Milch und Milchprodukte. (Int. Kl. 29)



311368. Hinterlegungsdatum: 1 Juni 1981.
Tabacaria S.A., Baslerstrasse 27, 4600 Olten. - Handel.

Raucherwaren und Raucherutensilien. (Int. Kl. 34)

TABACARIA

Die Marke wird braun und ockergelb ausgeführt.

311369. Hinterlegungsdatum: 9 Juni 1981.
Brauerei zum Wardeck AG, vormals B. Fuglistaller, Grenzacherstrasse 79, 4058 Basel. - Fabrikation.

Gerstenbier schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 32)



311370. Hinterlegungsdatum: 9 Juni 1981.
Brauerei zum Wardeck AG, vormals B. Fuglistaller, Grenzacherstrasse 79, 4058 Basel. - Fabrikation.

Helles Gerstenbier schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 32)



311371. Hinterlegungsdatum: 9 Juni 1981.
Brauerei zum Wardeck AG, vormals B. Fuglistaller, Grenzacherstrasse 79, 4058 Basel. - Fabrikation.

Gersten-Starkbier schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 32)



311372. Date de dépôt: 11 juin 1981.
Voumard Machines Co. S.A., 158, rue Jardinière, 2300 La Chaux-de-Fonds. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 185318. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 23 mars 1981.

Machines-outils pour le travail des métaux, en particulier machines à rectifier, projecteurs de profils, instruments de contrôle et de mesure mécanique, optiques et électriques. (Cl. int. 7, 9)



311373. Date de dépôt: 11 juin 1981.
Voumard Machines Co. S.A., 158, rue Jardinière, 2300 La Chaux-de-Fonds. - Fabrication et commerce.

Machines-outils pour le travail des métaux, en particulier machines à rectifier, projecteurs de profils, instruments de contrôle et de mesure mécanique, optiques et électriques. (Cl. int. 7, 9)

VOUMARD

311374. Hinterlegungsdatum: 12 Juni 1981.
Donald McDonald (Antartex) Ltd., Lomond Industrial Estate, Alexandria (Dunbartonshire, Grossbritannien). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 186909. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Juni 1981 an.

Jacken, Westen, Pantoffeln, Handschuhe aus wolligen Schaffellen; verarbeitete und unverarbeitete Schaffelle. (Int. Kl. 18, 25)

ANTARTEX

311375. Hinterlegungsdatum: 17 Juni 1981.
«NOW» Import, Vertretungen, Zimmerli Jun., Allschwilerstrasse 114, 4055 Basel. - Fabrikation und Handel.

Taschen, Koffer, Sattlerartikel, Zelte, Netze, Segel, Bekleidungsstücke, inklusive Stiefel und Schuhe, Spiele, Spielzeug, Turn- und Sportartikel und -geräte. (Int. Kl. 18, 22, 25, 28)



Altstadt Versicherungs-Aktiengesellschaft, Zürich

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1980		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Wertschriften:		Eigenkapital:			
Obligationen und Pfandbriefe	57 490 413.25	Aktien- oder Garantiekapital		10 000 000.—	
Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmen	13 200.—	Reservefonds		2 100 000.—	
Übrige Aktien und Anteilscheine	5 264 011.—	Spezialreserven:			
Schuldbuchforderungen	8 705 665.—	Organisationsfonds		800 000.—	
Kassabestand und Postcheckguthaben	1 094 858.90	Wertschriftenreserve		100 000.—	
Guthaben bei Banken	7 898 783.64	Übrige Reserven		1 500 000.—	
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	4 151 690.02	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:			
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	5 680 026.91	Prämienüberträge		21 428 477.63	
Depots aus übernommenen Versicherungen	2 624 381.28	Schwebende Schäden		36 244 377.66	
Stückzinsen und Mieten	2 088 263.95	Übrige technische Rückstellungen		15 126 051.—	
Übrige Aktiven	6 270 272.38	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr		526 545.53	
		Schuldverpflichtungen:			
		Agenten		974 240.—	
		Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal	10 281 992.65 ¹⁾		
		Übrige Passiven		11 504 519.67	
		Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung		-977 354.84	
	101 281 566.33			101 281 566.33	
Zürich, den 17. Juni 1981		1) Selbständige Stiftung			
				Altstadt Versicherungs-Aktiengesellschaft A. Hüppi	Ad. Remund

Fuji Bank (Schweiz) AG, Zürich

Aktiven		Zwischenbilanz per 30. September 1981 (ohne Gewinn- und Verlustrechnung)		Passiven	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Kassa, Postcheck, Schweizerische Nationalbank		9 331 770.07	Bankenkreditoren auf Sicht		-13 670 650.96
Bankendebitoren auf Sicht		28 656 684.87	Bankenkreditoren auf Zeit		535 298 303.80
Bankendebitoren auf Zeit		195 103 938.91	- davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	307 349 170.08	
- davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	24 635 619.05		Kreditoren auf Sicht		2 380 091.75
Handelswechsel		27 612 237.66	Kreditoren auf Zeit		47 361 771.25
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		1 246 537.40	- davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	23 580 000.—	
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		105 145 762.39	Kassenobligationen		15 875 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		121 647 610.51	Obligationenanleihen		40 000 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		227 123 078.23	Sonstige Passiven		55 408 634.64
Wertschriften		49 604 702.05	Kapital		75 000 000.—
Dauernde Beteiligungen		210 000.—	Gesetzliche Reserven		6 800 000.—
Sonstige Aktiven		45 390 023.60	Andere Reserven		19 000 000.—
		811 072 345.69	Gewinnvortrag		277 893.29
					811 072 345.69

Société française d'assurances pour favoriser le crédit, Paris

Actif		Bilan au 31 décembre 1980		Passif	
	fr.fr.	fr.fr.		fr.fr.	fr.fr.
Valeurs mobilières:			Fonds propres:		
Obligations et lettres de gage	377 658 265.—		Capital social		54 000 000.—
Actions et parts sociales d'entreprises d'assurances	17 876 695.—		Fonds de réserve		1 700 000.—
Autres actions et parts sociales	303 147 262.—		Reserves spéciales:		
Autres valeurs mobilières	17 750 817.—		Réserve spéciale des plus-values nettes à long terme		1 735 575.—
Immeubles	82 091 860.—		Réserve facultative		33 000 000.—
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	231 754.—		Réserve de garantie pour crise		190 587 510.—
Avoirs en banques	119 095 130.—		Provision pour investissement		3 313 938.—
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	146 680 940.—		Ecart de réévaluation:		
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	9 985 143.—		Provision spéciale de réévaluation		24 862 944.—
Dépôts pour réassurances acceptées	7 594 735.—		Amortissements réglementés		6 826 134.—
Prorata d'intérêts et loyers	18 476 314.—		Reserves techniques, réassurances déduites:		
Mobilier et matériel	9 015 404.—		Réserve pour risques en cours		203 212 486.—
Cautionnements	289 510.—		Réserve pour sinistres à régler		232 102 408.—
Autres actifs	103 809 802.—		Autres réserves techniques		114 386 055.—
	1 213 703 631.—		Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances		32 089 992.—
			Dépôts pour réassurances cédées		167 639 406.—
			Engagements:		
			Agents		19 679 039.—
			Cautionnements		28 201 532.—
			Autres passifs		53 466 220.—
			Solde du compte de profits et pertes		46 900 392.—
					1 213 703 631.—
Paris, le 30 juin 1981					
				Société française d'assurances pour favoriser le crédit Le président directeur général: Bernard Beau	

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Ernennung eines Botschafters

Der Bundesrat hat folgende Ernennung vorgenommen:

Paul Stauffer, zurzeit Botschafter in Pakistan, zum ausserordentlichen und bevollmächtigten Botschafter der Schweiz in Iran. Er übernimmt die Nachfolge von Botschafter Erik Lang, der kürzlich zum Botschafter in Algerien ernannt wurde.

Nomination d'un ambassadeur

Le Conseil fédéral a nommé:

M. Paul Stauffer, actuellement Ambassadeur au Pakistan, en qualité d'Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de Suisse en Iran. Il succède à l'Ambassadeur Erik Lang, récemment nommé Ambassadeur en Algérie.

Ferien und Feiertage
in den Gesamtarbeitsverträgen

Im Juli 1979 erschien als Sonderheft Nr. 91 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über die anfangs 1979 bestehende Regelung der Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen.

Die Veröffentlichung informiert über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen für erwachsene Arbeitnehmer festgelegten Regelungen der bezahlten Ferien- und Feiertage. Ausserdem sind die geltenden eidgenössischen und kantonalen Ferien- und Feiertagsvorschriften aufgeführt, so dass ein umfassender Überblick über den Stand der Ferien- und Feiertagsbestimmungen entsteht. Die Publikation ist gemischtsprachig.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 11.-. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

Ausdehnung des vollautomatischen Telexverkehrs

Vom 1. Dezember 1981 an wird der Telexverkehr mit Anguilla, Guayana, Guinea, Jemen (Arabische Republik), Korea (Demokratische Volksrepublik), Montserrat und St. Christoph-Nevis vollautomatisch abgewickelt werden. Die Landeskennzahlen und die Zeitakte sind wie folgt festgelegt:

Extension du trafic télex automatique

Le 1er décembre 1981, le trafic télex sera automatisé avec Anguilla, Corée (Rép. populaire démocratique), Guinée, Guyane, Montserrat, S. Christoph-Nevis et Yémen (Rép. arabe). Les indicatifs de pays et les eadences sont fixés ainsi qu'il suit:

Land	Landeskennzahlen für jene Teilnehmer, welche an Zentralen aller Bauart angeschlossen sind	Landeskennzahlen für jene Teilnehmer, welche an EDW-Zentralen angeschlossen sind	Zeitakte
Anguilla (Leeward)	093391	0391	0,625
Guayana	0295	0295	0,625
Guinea	0995	0995	0,625
Jemen (Arabische Republik)	0782	0895	0,625
Korea (Demokratische Volksrepublik)	0783	0899	0,625
Montserrat (Leeward)	093396	0396	0,625
St. Christoph-Nevis	093397	0397	0,625

Pays	Indicatifs de pays pour les abonnés raccordés aux centraux d'ancienne construction	Indicatifs de pays pour les abonnés raccordés aux centraux EDW	Cadence
Anguilla (Leeward)	093391	0391	0,625
Corée (Rép. populaire démocratique)	0783	0899	0,625
Guinée	0995	0995	0,625
Guyane	0295	0295	0,625
Montserrat (Leeward)	093396	0396	0,625
S. Christoph-Nevis	093397	0397	0,625
Yémen (Rép. arabe)	0782	0895	0,625

Die noch manuell zu vermittelnden Verbindungen sind weiterhin beim Fernplatz Bern der Radio-Schweiz AG, Nr. 391/141 +, zu bestellen. Die ersten drei Minuten jeder Verbindung kosten 30 Franken, jede weitere Minute 10 Franken.

Les communications à établir encore manuellement devront être commandées à la position télex internationale de Berne Radio-Suisse S.A., no 391/141 +. Dans chacune de ces relations, il sera perçu 30 francs pour les 3 premières minutes et 10 francs pour chaque minute supplémentaire.

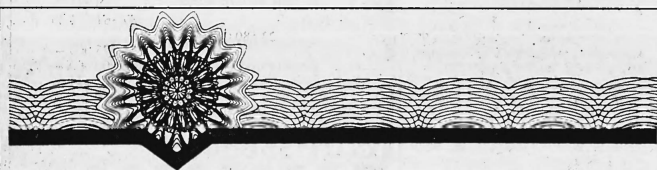
Vacances et jours fériés payés d'après les conventions collectives de travail

L'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail a publié au mois de juillet 1979 le 91^e supplément de «La Vie économique», intitulé «Vacances et jours fériés payés d'après les conventions collectives de travail».

Cette publication donne un tableau des régimes de vacances et jours fériés indemnisés, tels qu'ils sont prévus dans les conventions collectives bilatérales de travail en vigueur au début de 1979. Elle contient en outre la liste des dispositions fédérales et cantonales en la matière, ce qui assure une vue d'ensemble complète sur les conditions actuelles en matière de vacances et de jours fériés. L'ouvrage est rédigé dans les trois langues officielles.

L'exemplaire coûte 11 francs. Prière d'effectuer les paiements pré-alables au compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. On voudra bien mentionner la commande au verso du talon.

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne



Betica de Autopistas, S.A. Concesionaria del Estado Madrid/Spanien

8%

Anleihe 1981-90 von 50000000 Schweizerfranken

mit Garantie des spanischen Staates

Der Nettoerlös der Anleihe wird zur vorzeitigen Rückzahlung anderer Kredite gemäss den Beschlüssen des spanischen Wirtschaftsministeriums vom 22. Oktober 1981 verwendet.

Titel:	Inhaberoobligationen von Sfr. 5000 und Sfr. 100000 Nennwert.
Coupons:	Jahrescoupons per 17. Dezember
Laufzeit:	Maximal 9 Jahre.
Rückzahlung:	Ab 1984 jährliche Titelrückkäufe, falls die Kurse 100% nicht übersteigen. Die vollständige Rückzahlung der Anleihe erfolgt am 17. Dezember 1990.
Kotierung:	An den Börsen von Zürich, Basel, Genf, Lausanne und Bern.
Emissionspreis:	100% + 0,3% eidg. Umsatzabgabe.
Zeichnungsschluss:	20. November 1981, mittags.
Valoren-Nummer:	464.656

Zeichnungsscheine stehen bei den Banken zur Verfügung.

Schweizerische Bankgesellschaft
Schweizerische Volksbank

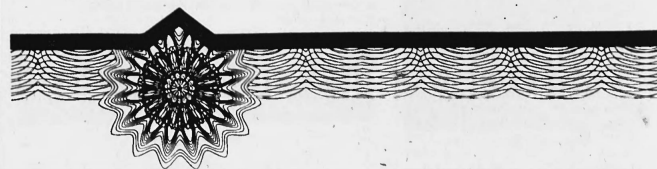
Schweizerische Kreditanstalt
Bank Leu AG

Schweizerischer Bankverein
Verbindung der Genfer Privatbankiers
Gruppe Zürcher Privatbankiers

A. Sarasin & Cie

Privatbank und Verwaltungsgesellschaft

Verband Schweizerischer Kantonalbanken



VDP Aktiengesellschaft, Zug

Einladung zur 1. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

am Samstag, den 5. Dezember 1981, 17 Uhr, in Zug, Chamerstrasse 62, in den Büros der Procliente Treuhand- und Verwaltungsgesellschaft AG.

Traktanden:

1. Geschäftsbericht 1980.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung betreffend:
 - a. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1980;
 - b. Verwendung des Reingewinnes;
 - c. Entlastung des Verwaltungsrates.
4. Wahlen.
5. Verschiedenes.

Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen innert der statutarischen Frist am Sitze der Gesellschaft den Aktionären zur Einsicht auf.

Die Eintrittskarten für Inhaberaktionäre können bis spätestens 4. Dezember 1981 bezogen werden gegen Hinterlage der Aktien (oder eines genügenden Ausweises über die Hinterlegung bei einer Bank) bis nach Schluss der Generalversammlung am Sitze der Gesellschaft.

Zug, den 13. November 1981 Die Kontrollstelle:
Procliente Treuhand- und Verwaltungsgesellschaft AG

AG Hotel Schweizerhof Bern

Couponsbogen-Erneuerung 1981 (Inhaberaktien)

Ab sofort können die Talons gegen die neuen Couponsbogen bei der Kantonalbank von Bern, Bern, umgetauscht werden.

Bern, den 18. November 1981

Kantonalbank von Bern

Daraxa SA, Lausanne

Convocation

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

qui se tiendra le 30 novembre 1981, à 11 heures, dans les bureaux de la Fiduciaire Saugy SA, chemin des Aubépines 33, à Lausanne.

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1980.
2. Présentation des comptes de l'exercice 1980.
3. Rapport de l'organe de contrôle.
4. Approbation des comptes.
5. Décharge au conseil d'administration et à l'organe de contrôle.
6. Elections statutaires.
7. Divers.

Le bilan et le compte de pertes et profits, ainsi que le rapport de l'organe de contrôle, sont à disposition des actionnaires au siège social, rue St-Martin 22, à Lausanne.

Les actionnaires se légitimeront en présentant leurs actions ou un certificat de propriété.

Le 18 novembre 1981

Muriel Mulder, administratrice

ASTRA

Cia Argentina de Petroleo SA, Buenos Aires

Domiciles en Suisse: MM. Pictet & Cie, Genève
Société de Banque Suisse

Paiement de dividende et capitalisation de réserves

Nous informons Messieurs les actionnaires que, suivant les autorisations accordées par la commission nationale des valeurs et la bourse de commerce de Buenos Aires, le conseil d'administration de la société a décidé, conformément à ce qui a été approuvé par l'assemblée générale des actionnaires du 15 mai 1981, de répartir un dividende de 50%, payable en actions.

Cette distribution aura lieu, à partir du 27 novembre 1981, contre présentation du coupon no 4 comme suit:

10%	de dividende correspondant à l'exercice arrêté au 31 décembre 1980	P. arg. 6 000 000 000
40%	réévaluation partielle du capital, selon loi no 19742	P. arg. 24 000 000 000
50%		P. arg. 30 000 000 000

Le nouveau capital social sera ainsi de P. arg. 90 000 000 000.
Les actions nouvelles seront délivrées avec coupons nos 5 à 30 attachés et auront droit au dividende pour l'exercice commençant le 1er janvier 1981.

Les titres émis devant obligatoirement être P. arg. 100 000.- (1000 actions), conformément à la réglementation en vigueur de la bourse de Buenos Aires, les attributions inférieures à 1000 actions seront réalisées pour le compte des bénéficiaires (en Suisse, par l'intermédiaire de la Société de Banque Suisse et de MM. Pictet & Cie, à Genève).

De ce fait, il n'y aura pas de marché de droits à la bourse de Genève.

Buenos Aires, le 9 novembre 1981 Le conseil d'administration

Cercle Romand Bienne

Remboursement des obligations 1964, échéance 28 février 1982

Obligations de fr. 500.-

Numéros:

102, 114, 124, 153, 163, 165, 166, 172, 196, 200, 205, 209, 211, 212, 226, 238, 250, 258, 264, 279, 295, 314, 322, 324, 325.

Conformément aux conditions de l'emprunt, les obligations sorties sont payables à la Banque Cantonale de Berne, à Bienne.

Centro Turistico Grossalp SA, Bosco/Gurin

I Signori azionisti sono convocati in assemblea generale ordinaria

per il giorno di sabato 28 novembre 1981, alle ore 10.30, presso l'Albergo Basodino, in Cevio, per l'esame del seguente

Ordine del giorno:

- Nomina presidente del giorno.
- Verbale dell'ultima assemblea.
- Rapporto del presidente e del consiglio di amministrazione.
- Presentazione dei conti degli esercizi 1977/1978, 1978/1979, 1979/1980 e 1980/1981; rapporto dei revisori; decisione sui conti e scario al consiglio di amministrazione.
- Nomine statutarie:
 - consiglio di amministrazione;
 - revisori dei conti.
- Risanamento finanziario della società e acquisto impianto di risalita.
- Riduzione del capitale sociale da fr. 444 000.- a fr. 355 000.-, mediante riduzione del 20% del valore nominale delle azioni, e relative modifiche statutarie.
- Eventuali.

Gli azionisti che intendono partecipare all'assemblea devono legittimarsi presentando le azioni oppure un documento attestante il possesso delle stesse.

I conti sopra indicati, il rapporto del consiglio d'amministrazione sul risanamento e le proposte di modifica dello statuto, accompagnate dalla speciale relazione di revisione, sono depositati a disposizione degli azionisti presso il presidente lic. oec. Milton Sartori, via Varenna 2, 6600 Locarno.

Locarno, il 13 novembre 1981 Il consiglio di amministrazione

Loterie Romande

38e tranche spéciale (1982) en faveur de la lutte contre le cancer

Fr.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
2	11	42	73	34	75	36			79	20
	81	52	44	85	56					90
				95	86					
4	61	63	14	05	45		77	28		29
10	621	474	015	296	387	488			009	980
			655			718				830
20	251	103	724	476						960
	6162	0494	7765	3216	7687	9578				280
	7532		9266							
	9082									
500	79062					20948				
1 000					91547					
2 000	724912	058413	941694			307238	967800			
5 000		867643	493365							
25 000				413796	402968					

Le bénéfice de cette tranche sera réparti entre l'Institut suisse de recherches expérimentales sur le cancer et les Ligues cantonales romandes de lutte et de prévention contre le cancer.

Tirage du 7 novembre 1981 Me Marcel Vaney, notaire

Emission: 1 000 000 de billets à fr. 2.- portant les numéros 000 000 à 999 999.

Valeur totale des lots: fr. 1 000 000.-

Tous les lots sont payables par la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne. Les lots de fr. 1000.- et au-dessous sont également payables:

- à Fribourg, par la Banque de l'Etat de Fribourg;
- à Sion, par la Banque Cantonale du Valais;
- à Neuchâtel, par la Banque Cantonale Neuchâteloise;
- à Genève, par la Société de Banque Suisse;
- à Porrentruy, par la Banque Cantonale du Jura, et par leurs agences dans les cantons respectifs.

Les lots supérieurs à fr. 50.- sont soumis à l'impôt anticipé.

Les vendeurs sont autorisés à payer les lots jusqu'à fr. 50.-.

Le porteur d'un billet est considéré comme son légitime propriétaire. Le paiement d'un billet détérioré et prétendu gagnant est réservé.

Prescription: 31 juillet 1982.

Seule la liste officielle de tirage fait foi.

Das Vorsorge- und Altersparhett Nr. 9074-35508-8, ausgestellt von der Bank Leu AG, Zürich, mit einem Guthabensaldo von Fr. 20 000.- wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Vorsorge- und Altersparhettes werden hiermit aufgefordert, dasselbe binnen 6 Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der unterzeichneten Bank vorzuweisen; andernfalls wird dieses Vorsorge- und Altersparhett als kraftlos erklärt und ein neues ausgestellt.

Bank Leu AG

Seit 1928

Informationslisten

Handelsauskünfte und Inkassi im In- und Ausland

Verlustscheinverwertung

Credita

6403 Küssnacht am Rigi
Telefon 041 81 13 61

Debitorenverwaltung

mit VESR, günstig.

Serves AG, Tel. 056 22 08 06

Kaufmann/Vertreter

langjährige, Erfahrung im Innen- und Aussendienst (auch Akquisition) Deutsch, Französisch, Italienisch, sucht neuen Wirkungskreis mit anspruchsvollen Aufgaben.

Telefonische Rückfragen an 032 23 68 51

Zu kaufen gesucht, von erfahrem Bucherxperten und Steuerfachmann;

Treuhandbüro

Honorarsumme mind. Fr. 250 000.-

Angebote unter Chiffre 37-C-24849, an Publicitas, Postfach, 8021 Zürich.

Gewerbeland

Voll erschlossenes Gewerbeland in sehr guter Verkehrslage im Bau-recht abzugeben oder zu verkaufen. Parzellengrösse zirka 5000 m².

Offerten unter Chiffre L 03-114183, an Publicitas, 4010 Basel.

Zu kaufen gesucht:

IBM MC 82 Magnetkarten-Schreibautomat

Offerten an: Daniel Wehrli, Billrothstr. 15, 8008 Zürich, Tel. 55 68 37

Wegen Umstellung günstig abzugeben:

Nixdorf-Buchungsautomat

mit Magnetbandkontis, Typ 820 15 (8 Jahre alt), geeignet für Finanz- und Debitoren-Buchhaltung.

Telefon 01 252 49 37, Intern 17

Tresore und Kassenschränke

ohne Zwischenhandel zu Wieder-verkaufskonditionen sehr günstig abzugeben.

Z. B.: Mod. 1000/M mit Innentresor. Masse in mm: 1000 x 560 x 450. Gewicht: über 300 kg, netto Fr. 1560.-

Uto Tresor und Kassabau
Tel. 01 47 79 62

Für fällige Debitoren empfehlen wir Ihnen unser langjährig bewährtes

Mahncheckverfahren,

welches Ihnen für «letzte Mahnungen» zu günstigen Konditionen optimale Vorteile bietet.

Bei Nichtzahlung eines Mahnchecks steht Ihnen unsere leistungsfähige und fach-kundige Inkasso-Abteilung für alle

Inkassi

im In- und Ausland

zur Verfügung. Wir sichern Ihnen schnelle und seriöse Bearbeitung zu. Für Sie verwerten wir, im Nichterfolgsfall kostenlos, alle

Verlustscheine

Verlangen Sie bitte unsere Dokumentation oder den Besuch unseres Aussendienstes, welcher Ihnen gerne unverbindlich für weitere Auskünfte zur Verfügung steht.

INKASSO

Baerersgasse 99 Telefon 042-218644/45
Organisations AG Telefax 06 25 25 Inka-CH

Kassenschränke

direkt ab Fabrik zu konkurrenzlosen Preisen. Schweizer Qualität, Lieferung franko Aufstellungs-ort ganze Schweiz.

Titan Stahl AG
8617 Mönchaltorf
Tel. 01 948 14 14
Telex 59722 TITA

Aktivraucher? Passiv- raucher? Allergiker?

Das VORTRONIC-Luftfiltergerät beseitigt Tabakqualm, Staub, Schwabestoffe bis 2,0 µm, 220 V, 80 SEV gepulst. Frei aufstellbar. Für Büro-, Sitzzimmer, Freizeitraum. Spezialwerkstätten Labors. VORTRONIC-Luftfiltergerät ab Fr. 1890.-

ANSON AG 8002 Zürich
Aegerterstr. 56 01359512

Stahlschrank mit Feuerschutzisolation

1990/900/500 h/b/t mm

Schützen Sie Ihre Akten und wichtige Dokumente vor Feuer und Einbruch! Erhältlich wahlweise mit Türlöcher, Hängemagnetschlössern, Innentresor, Doppelabst.-Schlüssen, Referenzen.

H. Sennlecker, Büro- u. Betriebs-einrichtungen, Alte Dübendorferstr. 14, 8306 Dietikon, Tel. 01 833 23 90

Riehen

6-Zimmer-Einfamilienhäuser

An der Rudolf-Wackernagel-Strasse erstellen wir für anspruchsvolle Bauherrschaffen drei komfortable freistehende Einfamilienhäuser. Das Sockelgeschoss - mit eigenem Zugang - kann nach Ihren persönlichen Wünschen, z. B. für eine Betagtenwohnung, ein Büro, ein Fitnessraum und viele andere Funktionen - und vor allem den veränderbaren Ansprüchen angepasst - ausgebaut werden. Bauherrschaffen, welche ein gepflegtes Wohnen mit Individueller Note lieben, können ihre Wünsche in diesem Projekt verwirklichen. Übrigens... Der unverbaute Panoramablick vom Münster bis in die Vogesen wird Sie begeistern!

Unsere detaillierten Unterlagen informieren Sie über die hochstehende Qualität, die energiebewusste Konstruktion und alle weiteren für Sie bedeutenden Entscheidungsgrundlagen.

Telefon 73 79 73

Hans Müller Architekt Therville

RELIEFDRUCK AG, Knöpfli & Co. Post. 404, 9434 Au SG, seit 1935
Telefon 071 71 12 36

Briefpapiere, Visitenkarten in Stahl- und Kupferlack, Etiketten

Alles über Klimeschränke und Klimageräte.

ausser Smoke innen reine Luft

dank unserer natürlichen Individuellen Reinigungsmethode durch Ionisation. Anwendung bei bestehenden Klimageräten und -anlagen

KLIMAWATT AG

01-356640 Cutstraße 86 8055 Zürich

... Idealklima im Computerraum!

... die ersten in Europa!

Ihre Kataloge, Musterbücher Preislisten Bildkataloge usw.

mit Ringmechaniken, Drahtspiralen, WIRO, Nylon-Spiralen oder Plastic-Rücken bindet punktförmlich

Bäschlin + Co AG 8008 Zürich

Grossbuchbinderei und Fabrik für Mappen und Spiralbindungen, Hammerstr. 20, Tel. 01-59 54 44

Occasions- Vervielfältiger - Umdrucker Fotokopierer

Print-Fix Standard	Fr. 90.-
Print-Fix Express Handm.	Fr. 200.-
Print-Fix EA elektr.	Fr. 600.-
Print-Fix versch. Occ.-Vervielfältiger, elektr., m. Garantie	
Gehä 120 Handm.	Fr. 250.-
Gehä 140 elektr.	Fr. 400.-
Gehä 260 D/A Handm.	Fr. 500.-
Gehä 500 D/A elektr.	Fr. 900.-
Roto 421 Handm.	Fr. 250.-
Roto 450 elektr.	Fr. 600.-
Roneo 150 und 250	Fr. 150.-
Roneo 350 elektr.	Fr. 500.-
Gestetner Modell 300 Handm.	Fr. 400.-
Gestetner Modell 320 elektr.	Fr. 600.-
Gestetner Modell 380 elektr.	Fr. 900.-
Gestetner Modell 460 elektr.	Fr. 1800.-
Rex M 4 Handm.	Fr. 450.-
Rex M 4 elektr.	Fr. 650.-
Rex D 490	Fr. 850.-
Rex 750 elektr.	Fr. 950.-
Rex 1050	Fr. 1200.-
Kega Eintrommel	Fr. 50.-

In verschiedenen Preislagen, Hand und elektr. grosse Auswahl

Print-Fix Edgar Rutishauser AG

Bürodruck-System
Zürich, Tödiistr. 1, Tel. (01) 202 7110
Parkplatz Im Hof